

MINIDUE FILTRO

POMPA DOSATRICE VOLUMETRICA MECCANICA PROPORZIONALE, PER IL DOSAGGIO DI ACQUASIL 2/15®

PROPORTIONAL MECHANICAL VOLUMETRIC DOSING PUMP FOR DOSAGE OF ACQUASIL 2/15®

POMPE DOSEUSE VOLUMETRIQUE MÉCANIQUE POUR LE DOSAGE PROPORTIONNEL D' ACQUASIL 2/15®

BOMBA DOSIFICADORA VOLUMÉTRICA MECÁNICA PROPORCIONAL PARA LA DOSIFICACIÓN DE ACQUASIL 2/15®

APPARECCHIATURA BREVETTATA

PATENTED EQUIPMENT

APPAREIL BREVETE

EQUIPO PATENTADO

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE - MANUALE DI MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

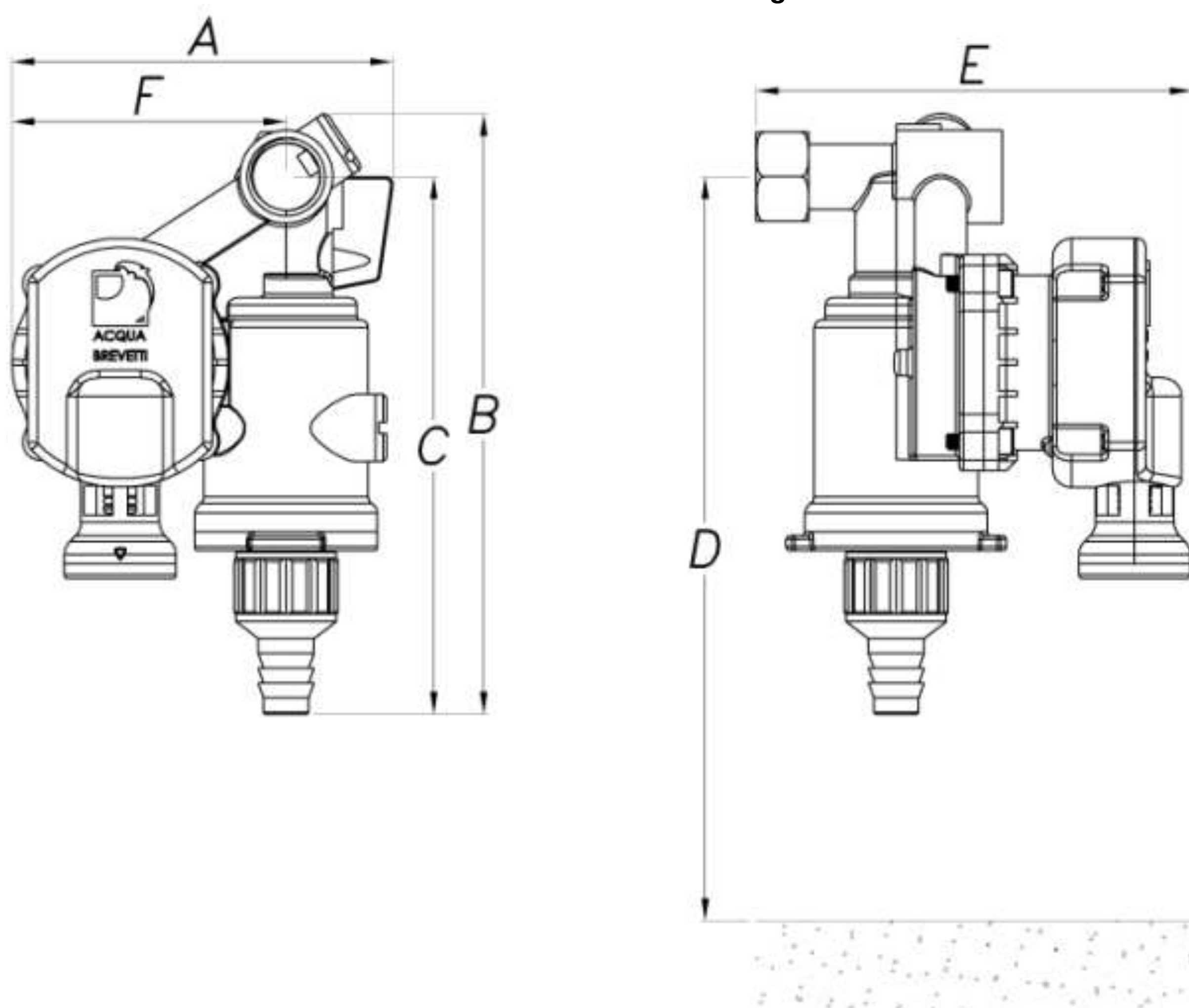
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

MANUEL D'USAGE ET ENTRETIEN

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO

INGOMBRI • DIMENSIONS • DIMENSIONS • DIMENSIONES

Codice • Code • Code • Código: PM006



		PM006
Larghezza • Width • Largeur • Ancho(A)	mm	103
Altezza attacco • Connection height • Hauteur des attaques • Altura de conexiones (B)	mm	145
Altezza Totale • Total height • Hauteur totale • Altura total (C)	mm	162
Altezza da Terra • Height from ground • Distance du sol • Distancia del suelo (D)	mm	350
Profondità • Depth • Profondeur • Profundidad(E)	mm	118
Interasse • Center distance • Distance • Distancia (F)	mm	74

Attenzione: Questa apparecchiatura necessita di una regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di installare e porre in servizio l'apparecchiatura. Questo manuale deve sempre essere consegnato al proprietario/utilizzatore finale dell'apparecchiatura.

Apparecchiatura conforme al Decreto del Ministero della Salute N°25 del 2 Febbraio 2012 e al Decreto del Ministero della Salute N°174/04

MiniDUE FILTRO DOSA ESCLUSIVAMENTE ACQUASIL 2/15®!

L'utilizzo di MiniDUE FILTRO per il dosaggio di prodotti diversi da AcquaSIL 2/15® farà decadere immediatamente qualsiasi forma di garanzia. Acqua Brevetti 95 s.r.l. non è responsabile per i danni causati dall'uso di altri prodotti. L'utilizzo di prodotti diversi da AcquaSIL 2/15® nella pompa MiniDUE FILTRO è proibito e può causare gravi danni alla pompa e può rendere l'acqua non potabile.
Non miscelare AcquaSIL 2/15® con altri prodotti.

Sommario

NOTA PER IL LETTORE

***AVVERTENZE** Il manuale di istruzioni per l'uso e manutenzione ed il manuale di montaggio ed installazione costituiscono la Vostra guida all' INSTALLAZIONE, all' USO e alla MANUTENZIONE dell'apparecchiatura acquistata ed è opportuno conservarli con cura per future consultazioni. Essi devono sempre seguire l'apparecchiatura poiché essi sono da intendersi come parte integrante dell'apparecchiatura stessa. Queste istruzioni vengono fornite per ragioni di sicurezza e debbono essere lette attentamente prima di procedere all'installazione e all'utilizzo dell'apparecchiatura stessa Il buon funzionamento e la durata dell'apparecchiatura nel tempo dipendono dalla corretta installazione, dall'uso conforme e dall'applicazione metodica delle istruzioni di manutenzione di seguito riportate. In caso di dubbi sorti durante la lettura dei manuali o per qualsiasi altra necessità inerente l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura contattate Acqua Brevetti 95 s.r.l. al numero (+39)049.8973432 oppure inviando un e-mail a: info@acquabrevetti95.it.*

IMPORTANZA E LIMITI DEL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE ED IL MANUALE DI MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

Il presente documento contiene il manuale di istruzioni per l'uso e manutenzione ed il manuale di montaggio ed installazione che sono strutturati per fornire informazioni di carattere generale per l'uso e la conduzione dell'apparecchiatura. Il presente documento contiene indicazioni e prescrizioni che non intendono sostituire alcuna normativa e legge vigente.
In caso di dubbio sull'identificazione del personale tecnico qualificato autorizzato rivolgersi ad Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432 oppure inviando un e-mail a info@acquabrevetti95.it).

CLAUSOLA DI PROPRIETA' DEL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE ED IL MANUALE DI MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

Quanto contenuto nei presenti manuali è di proprietà esclusiva di Acqua Brevetti 95 s.r.l. e non può essere riprodotto, copiato in nessuna forma. I manuali possono essere utilizzati solo come mezzo di riferimento all'apparecchiatura fornita e non deve essere sottoposto all'esame di terzi senza autorizzazione scritta di Acqua Brevetti 95 s.r.l.. Acqua Brevetti 95 s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche senza alcun preavviso ai propri prodotti e ai manuali e senza avere l'obbligo di aggiornare produzioni o manuali precedenti.

SIMBOLOGIA DI REDAZIONE

Per una lettura rapida è stato impiegato un simbolo che evidenzia situazioni di attenzione e che è collocato a fianco del testo.



Attenzione! Questo simbolo si trova a margine di frasi importanti relative all'installazione, all'utilizzo, al funzionamento e alla manutenzione dell'apparecchiatura.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Per le condizioni di garanzia vedi la cartolina "GARANZIA CONVENZIONALE" contenuta nella confezione originale. La garanzia non si applica qualora non siano rispettate le raccomandazioni ed indicazioni riportate nel presente manuale. La garanzia non si applica qualora l'apparecchiatura sia utilizzata per dosare prodotti diversi da AcquaSIL 2/15®. Per avere diritto alla garanzia è necessario compilare la cartolina "GARANZIA CONVENZIONALE" (riportando il codice matricola) e spedirla al Costruttore.

RACCOMANDAZIONI

Dopo aver aperto la scatola, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura e della presenza di tutti gli articoli. Per quanto riguarda la sostituzione di parti danneggiate, sono consentiti solo ricambi originali. In tutte le apparecchiature si trova applicata un'etichetta argentata recante il codice matricola, l'anno di produzione e i riferimenti del Costruttore. Il Costruttore si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità nel caso in cui le prescrizioni del presente manuale non siano rispettate. Le operazioni di installazione, manutenzione straordinaria e riparazione devono essere eseguite da personale tecnico qualificato. Per personale tecnico qualificato si intende quel personale che per formazione, istruzione, esperienza, conoscenza di norme, prescrizioni, provvedimenti antinfortunistici e condizioni di utilizzo e di servizio sia in grado di effettuare ogni intervento necessario riconoscendo ed evitando ogni possibile pericolo e/o danno; queste persone dispongono di tutte le istruzioni ed informazioni del caso.
In caso di dubbio rivolgersi ad Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432 oppure inviando un e-mail a info@acquabrevetti95.it).

MANUALE DI ISTRUZIONE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

A1 GENERALITA'

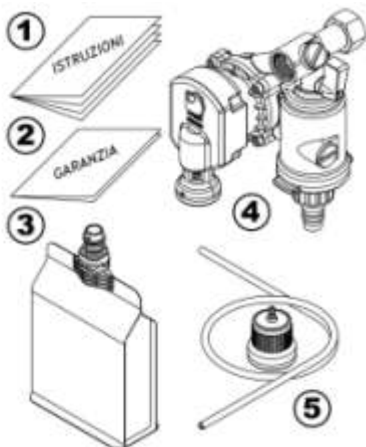
A1.1 Finalità di MiniDUE FILTRO ed usi sconsigliati

MiniDUE FILTRO è un sistema combinato costituito da un doppio stadio di trattamento: l'acqua passa attraverso un filtro meccanico a 89 micron che elimina sabbia, scaglie di ruggine ed altri corpi grossolani che potrebbero danneggiare caldaia e sanitari; all'uscita dal filtro l'acqua viene addizionata di AcquaSIL 2/15® una soluzione anti-corrosiva ed anti-incrostante a purezza alimentare che aiuta a prevenire fenomeni di corrosione ed incrostazioni che potrebbero compromettere l'efficienza ed il corretto funzionamento della caldaia e delle altre apparecchiature. MiniDUE FILTRO permette di rispettare le prescrizioni imposte dal DPR 59/09 e dalla norma UNI-CTI 8065 anche per le caldaie al di sotto dei 100 kW occupando pochissimo spazio.
AcquaSIL 2/15® viene dosato in modo proporzionale garantendo una concentrazione di P_2O_5 inferiore a 5 ppm. MiniDUE FILTRO è un apparecchiatura per il trattamento di acque potabili, costruita in conformità a quanto previsto dal D.M. N° 25 del 2 febbraio 2012.
Qualsiasi uso non previsto nel presente manuale è da considerarsi sconsigliato.

A1.2 Identificazione del Costruttore

ACQUA BREVETTI 95 S.r.l. Via Molveno, 8 35035 Mestrino – Padova
Tel. : +39.(0)49.8974006
Fax: +39.(0)49.8978649
Sito internet: www.acquabrevetti95.it
E-mail: info@acquabrevetti95.it

A1.3 Dotazioni pompa MiniDUE FILTRO



Codice: PM006

DESCRIZIONE DOTAZIONI

1. Istruzioni pompa MINIDUE FILTRO ; 2. Garanzia convenzionale; 3. Sacca gr. 250 AcquaSIL 2/15®; 4. Pompa MINIDUE FILTRO ; 5. Kit di installazione remota.

A1.4 Rivenditori e Centri Autorizzati Acqua Brevetti 95 s.r.l.

L'assistenza sull' apparecchiatura può essere eseguita solo dai centri autorizzati Acqua Brevetti 95 S.r.l. Per avere tutte le informazioni necessarie sui centri autorizzati chiamare Acqua Brevetti 95 s.r.l (tel.: +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).

A1.5 Funzionamento di MiniDUE FILTRO

MiniDUE FILTRO è una pompa autoadescante dotata di sistema di filtrazione meccanica a 89 micron incorporato. E' sufficiente aprire un rubinetto di prelievo per innescare la pompa. Il sistema pompante di MiniDUE FILTRO è meccanico, non necessita, quindi, di collegamenti elettrici; il funzionamento si attiva con

il semplice passaggio dell'acqua. Il dosaggio di AcquaSIL 2/15® è proporzionale per prelievi d'acqua compresi tra 0,18 m^3/h e 1,11 m^3/h . Per portate inferiori a 0,18 m^3/h non si ha attivazione della pompa; per portate superiori alla portata massima il dosaggio di AcquaSIL 2/15® si riduce. In nessun caso, quindi, MiniDUE FILTRO è in grado di sovra-dosare AcquaSIL 2/15®. MiniDUE FILTRO è tarata e collaudata dal Costruttore per il dosaggio **esclusivo** di AcquaSIL 2/15®. AcquaSIL 2/15® è contenuto all'interno di ricariche flessibili in materiale multistrato usa e getta non riciclabile. L'assenza di prodotto AcquaSIL 2/15® nella ricarica non viene segnalata da alcun dispositivo automatico, ma è visibile dallo svuotamento/schiacciamento della ricarica stessa. Controllare periodicamente il grado di riempimento della sacca. Quando la ricarica è finita è necessario procedere all'operazione di sostituzione. Qualora la ricarica di AcquaSIL 2/15® si esaurisse, nessun danno permanente si ingenera nella pompa.
MINIDUE FILTRO è dotata di una valvola a sfera manuale che permettere di escludere l'afflusso di acqua in caldaia consentendo così operazioni di manutenzione quali la pulizia della cartuccia filtrante.

A1.6 Cos'e' AcquaSIL 2/15®

AcquaSIL 2/15® è una soluzione pronta all'uso (non deve essere diluito) di polifosfato di sodio a purezza alimentare impiegato per la prevenzione di incrostazioni e corrosioni.
Effetto anti-incrostante: AcquaSIL 2/15® interferisce con i processi di cristallizzazione del calcare ostacolando la formazione di incrostazioni.
Effetto anti-corrosivo: AcquaSIL 2/15® forma sulle superfici metalliche un sottilissimo strato protettivo che non è in grado di ostacolare i fenomeni di scambio termico, ma è estremamente efficace nel proteggere la superficie metallica dai fenomeni corrosivi.
Immagazzinare il prodotto AcquaSIL 2/15® in ambiente pulito e idoneo, al riparo da fonti di calore e dall'azione diretta del sole, a temperature ambiente comprese tra: min. 5 °C e max 40 °C. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
Per ogni ulteriore informazione su AcquaSIL 2/15® consultare la Scheda di Sicurezza e la Scheda Tecnica richiedendola ad Acqua Brevetti 95 s.r.l. oppure consultando il sito internet www.acquabrevetti95.it.

A1.7 Prestazioni e dati tecnici pompa MiniDUE FILTRO

	Unità	***PM006***
Attacchi		½"F
Portata minima di avviamento	lt/min m^3/h	3 0.18
Portata di punta	lt/min m^3/h	15 0.9
Durezza dell'acqua min-max	°f	5 - 35
Temperatura massima istantanea *Temperatura massima di accumulo*	°C	80 60
Autonomia ricarica da 250 gr	m^3	10-11
Autonomia ricarica da 1000 gr	m^3	40-44
Pressione min-max dell'acqua	bar	1.5 - 6
Temperatura min-max dell'acqua all'interno di MiniDUE	°C	5 - 30

A1.8 Caratteristiche dell'acqua da trattare

MiniDUE FILTRO è stata progettata e realizzata per il trattamento di acque destinate al consumo umano.
In caso di acque di natura non potabile rivolgersi ad Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).
Il dosaggio di AcquaSIL 2/15® aumenta la concentrazione di fosforo nell'acqua.
La concentrazione di P_2O_5 dell'acqua trattata da MiniDUE FILTRO è inferiore a 5 mg/l. Questo valore si riferisce ad un'acqua avente, prima di essere trattata da MiniDUE FILTRO, una concentrazione di P_2O_5 < 0.05 mg/l.
MiniDUE FILTRO non può essere utilizzata per trattare acque contenenti sostanze chimiche di qualsiasi tipo (ad esempio acidi, basi, solventi, detergenti, antigelo, glicoli, etc.).

A2 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE PERIODICA

A2.1 Manutenzione ordinaria

Effettuare periodicamente i seguenti controlli:

- *Pulizia del filtro*

Aprire periodicamente lo scarico del filtro (rubinetto di fondo) facendo fluire acqua per almeno 5 secondi in modo da garantire una completa pulizia. Se necessario chiudere la valvola a sfera posta su MINIDUE FILTRO, aprire la ghiera di fondo, estrarre la cartuccia filtrante e pulirla manualmente sotto acqua corrente con l'ausilio di uno spazzolino pulito o di un pezzo di carta assorbente usa e getta.

- *Per il controllo di consumo di AcquaSIL 2/15®*

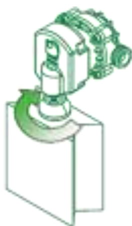
Mano a mano che AcquaSIL 2/15® viene consumato, il grado di riempimento della sacca diminuisce, "sgonfiandosi", fino a raggiungere lo schiacciamento. Provvedere alla sostituzione della sacca.

Verifica del funzionamento

Per accertarsi del corretto funzionamento della pompa dosatrice assicurarsi che il prodotto venga dosato e consumato regolarmente. Il grado di riempimento della ricarica di AcquaSIL 2/15® dovrebbe ridursi in maniera proporzionale al consumo dell'acqua.

- *Ricarica di AcquaSIL 2/15®*

Periodicamente è necessario provvedere alla sostituzione della ricarica di AcquaSIL 2/15®. Seguire le istruzioni di seguito riportate.



1. Ruotare la ricarica da sostituire in senso orario.



2. Sfilare la ricarica vuota.



3. Smaltire la ricarica vuota in conformità con le normative locali (la ricarica è in materiale multistrato non riciclabile).



4. Procurarsi una nuova ricarica di AcquaSIL 2/15®; svitare il tappo rompendo la ghiera di sigillo.



5. Inserire la nuova ricarica.



6. Avvitare la nuova ricarica.

A2.2 Inutilizzo

Dopo prolungati periodi di inutilizzo aprire un rubinetto posto a valle dell'apparecchiatura e far flussare acqua per almeno tre minuti. Qualora l'impianto idraulico venisse sottoposto ad un intervento di pulizia e sanificazione è necessario includere nel piano di intervento anche MiniDUE FILTRO che deve essere pulita e sanificata. Gli interventi di pulizia e sanificazione fanno parte degli interventi di manutenzione straordinaria che <u>devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato</u>.

A2.3 Controlli periodici

E' consigliabile far effettuare semestralmente un controllo da parte di un tecnico autorizzato per verificare il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

A2.4 Manutenzione straordinaria

Gli interventi di manutenzione straordinaria o riparazione, se non correttamente eseguiti, possono pregiudicare le caratteristiche funzionali e/o di sicurezza: tali operazioni sono volutamente omesse nel

presente manuale. Pertanto tutte le operazioni di manutenzione e riparazione straordinaria non contemplate nel presente manuale devono essere svolte esclusivamente da personale Acqua Brevetti 95 s.r.l. o da rappresentante locale espressamente autorizzato.
Acqua Brevetti 95 s.r.l. ha creato ed organizzato un efficiente servizio di assistenza tecnica esteso a tutto il territorio nazionale con tecnici specializzati che saranno a Vostra disposizione per assicurarvi il perfetto funzionamento della nostra apparecchiatura. Nel caso in cui si evidenziassero guasti od inconvenienti particolari rivolgersi direttamente ad Acqua Brevetti 95 s.r.l.

A3 SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Anomalia	*Causa*	*Soluzione*
Non c'è consumo di AcquaSIL 2/15®, la sacca non si svuota	Mancanza di flusso d'acqua nella tubazione	Assicurarsi che sia presente flusso d'acqua nella tubazione aprendo un rubinetto a valle della pompa.
	Girante della scatola contatore bloccata;	Contattare il centro assistenza.
	Valvola di iniezione malfunzionante.	
Ricarica di AcquaSIL 2/15® vuota.	Quando la riserva di AcquaSIL 2/15® all'interno della ricarica termina, l'impianto non è più protetto.	Provvedere alla sostituzione della ricarica con una nuova.
Scarsa portata d'acqua agli utilizzi.	Filtro parzialmente o completamente intasato.	Effettuare una pulizia ordinaria aprendo il rubinetto di scarico per alcuni secondi. Se il problema persiste chiudere la valvola a sfera, aprire la ghiera di fondo, estrarre la cartuccia e pulirla a fondo. Rimontare la cartuccia seguendo la procedura inversa. Se il problema persiste contattare Acqua Brevetti 95 s.r.l.
La valvola a sfera non si chiude correttamente.	Valvola bloccata a causa di calcare/sporcizia.	Contattare un centro assistenza autorizzato Acqua Brevetti 95 s.r.l.

A4 SMALTIMENTO DI MINIDUE FILTRO E DELLE RICARICHE ESAURITE

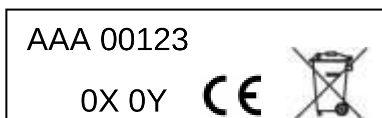
Le ricariche usa e getta di AcquaSIL 2/15® sono realizzate in materiale plastico multistrato non riciclabile e vanno conferite come tale. La pompa MiniDUE FILTRO è realizzata in materiale plastico non riciclabile ed ottone e va smaltita in conformità con le normative vigenti. In caso di dubbio contattare il Servizio di Gestione dei Rifiuti del proprio Comune.

A5 MARCATURA DELLA POMPA MINIDUE FILTRO

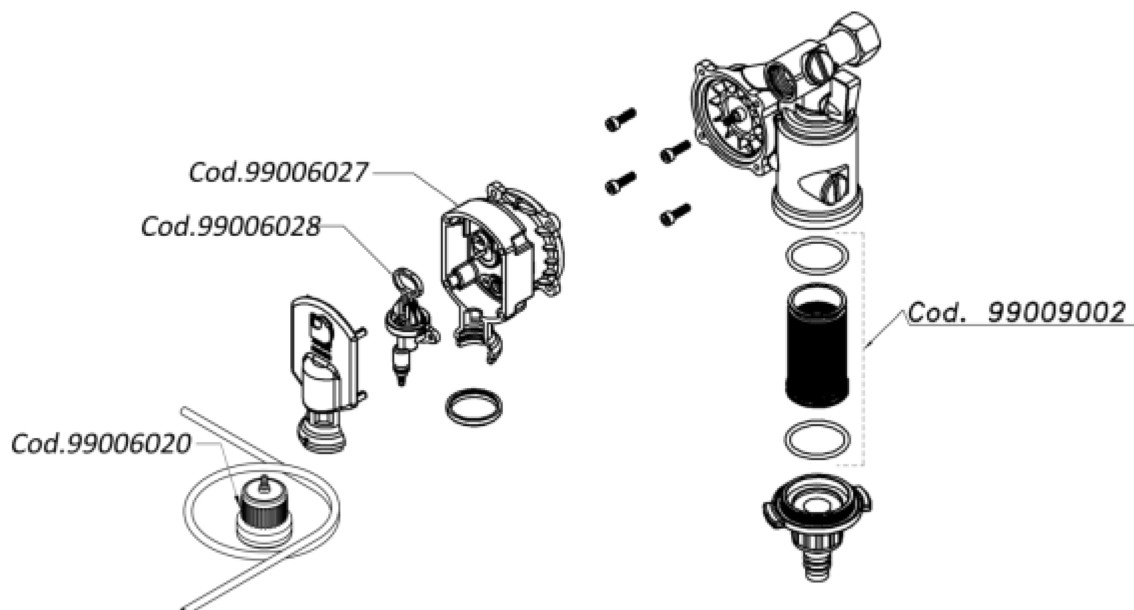
Sulla parte superiore dell' apparecchio è possibile ritrovare l'etichetta identificativa del prodotto acquistato. In particolare il Codice Matricola da riportare nel Certificato di Garanzia.

Numero di serie

Data di produzione (mese/anno)



A6 ESPLOSO



Codice	Descrizione
99006020	Kit aggancio remoto MiniDUE
99006028	Assieme valvola/camera
99006027	Assieme telaio MiniDUE
99009002	Cartuccia di ricambio 89µ

A7 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

MiniDUE FILTRO

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Via Molveno 8, 35035 Mestrino (PD) Tel. (+39)049.8974006 fax (+39)049.8978649
E-mail: info@acquabrevetti95.it **– Internet:** www.acquabrevetti95.it

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la pompa dosatrice volumetrica meccanica **MiniDUE FILTRO** è un'apparecchiatura destinata al dosaggio del prodotto anti-incrostante ed anti-corrosivo **AcquaSIL 2/15®** nell'acqua potabile al fine di prevenire fenomeni incrostanti e corrosivi dell'impianto e delle apparecchiature.

Dichiara inoltre che MiniDUE FILTRO viene costruita in conformità a:

Decreto del Ministero della Salute N° 25 del 7/2/2012
Disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.

Decreto del Ministero della Sanità N° 174 del 06/04/2004
Regolamento concerne i materiale e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano

Acqua Brevetti 95 S.r.l. opera con Sistema di Qualità certificato in ottemperanza a quanto prescritto dalla Normativa UNI-EN ISO 9001:2008, con certificato N°50 100 7368 emesso dall'ente TüV Italia S.r.l.

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Mestrino, 15.08.2012

MANUALE PER IL MONTAGGIO E L'INSTALLAZIONE

B1 INSTALLAZIONE DI MINIDUE FILTRO

B1.1 Prima dell'installazione



Attenzione! Prima di installare MiniDUE FILTRO verificare che l'impianto eroghi acqua potabile rispondente a quanto previsto dal D.L. N°31/01 (*Attuazione della direttiva 98/83/CE relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano*) e successive modifiche ed integrazioni. L'impianto idraulico in cui la pompa viene installata e l'installazione della pompa devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi vigenti (D.M. N°37/08). Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dall' errata installazione della pompa e/o dall'installazione della pompa in un impianto non rispondente alle leggi vigenti.

MiniDUE FILTRO non è dotata, di serie, di dispositivi antiallagamento o atti a verificare, controllare e allarmare in caso di perdite d'acqua incontrollate. Eventualmente prevedere a parte un dispositivo antiallagamento adeguato.

Non installare MiniDUE FILTRO a valle di caldaie o in applicazioni che comportino il passaggio, all'interno della pompa, di acqua a temperatura superiore ai 30 °C. Installare MiniDUE FILTRO a monte (prima) delle caldaie o delle apparecchiature da proteggere.

MiniDUE FILTRO non può essere utilizzata per trattare acque di circuito chiuso, acque di impianti di riscaldamento chiusi, acque di processo, acque di scarico o qualsiasi altra applicazione non espressamente citata nel presente manuale.

Prima di installare MiniDUE FILTRO o qualsiasi dispositivo per il dosaggio di polifosfati a monte (prima) di bollitori solari, o accumuli di acqua la cui temperatura possa salire per lunghi periodi oltre i 60 °C consultare l'Ufficio Tecnico Acqua Brevetti 95. La permanenza di AcquaSIL 2/15® e più in generale di tutti i polifosfati in accumuli ad alta temperatura può comportarne la parziale perdita di efficacia anti-incrostante.

B1.2 Caratteristiche del luogo di installazione

MiniDUE FILTRO deve essere installata in un luogo igienicamente idoneo, asciutto, pulito, al chiuso, al riparo da: gelo, dall'esposizione diretta ai raggi solari, dall'umidità e dagli agenti atmosferici (pioggia, neve, grandine). **Non installare MiniDUE FILTRO in pozzetti**, vicino a scarichi, in luoghi maleodoranti. Non installare dove possano essere presenti vapori chimici, gas o esalazioni di qualsiasi genere. Evitare l'installazione in spazi angusti che non consentano di effettuare agevolmente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria. Temperatura ambiente (minima/massima), °C: 5/40

B1.3 Normativa applicabile

L'installazione di MiniDUE FILTRO va eseguita in conformità a quanto previsto dal D.M. N°37/08, dal D.M. N°25/12 e dal D.P.R. N°59/09.

B1.4 Indicazioni generali per l'installazione

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte, nel rispetto di tutte le leggi vigenti e dei dati di targa dell'apparecchio stesso.

Prima di effettuare l'installazione della pompa assicurarsi della corrispondenza dell'impianto ad eventuali leggi o norme o raccomandazioni locali emesse da uffici competenti di zona.

Prima di effettuare l'installazione della pompa pulire bene le tubazioni e le apparecchiature installate a monte della pompa per eliminare eventuali corpi estranei che potrebbero causare il malfunzionamento della pompa stessa. Se il grado di pulizia ed igiene dell'impianto è insufficiente, sanificare l'impianto e gli eventuali accumuli prima di installare MiniDUE FILTRO. La pompa non deve essere installata tra caldaia e dispositivi di sicurezza.

Gli impianti idraulici realizzati per l'installazione di apparecchiature collegate alla rete acquedottistica devono essere dotati di un sistema in grado di assicurare il non ritorno dell'acqua trattata in rete, e di un sistema di valvole di by pass manuale o automatico, che permetta l'erogazione dell'acqua non trattata, interrompendo l'erogazione di quella trattata.

B1.5 Verifiche idrauliche dopo l'installazione

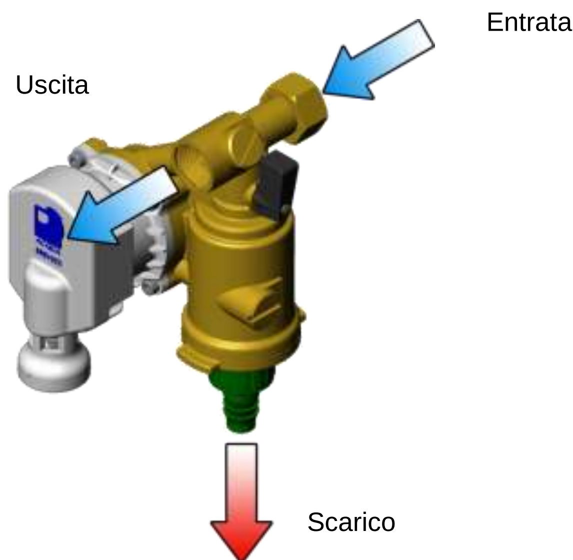
Dopo aver aperto l'acqua a monte dell'apparecchiatura, verificare la presenza di eventuali perdite;

1) Verificare che l'apparecchio sia correttamente posizionato in modo da agevolare le operazioni di manutenzione ordinaria.
2) Verificare che sia presente un circuito di by pass che consenta l'esclusione della pompa e che siano presenti dei rubinetti preleva campione prima e dopo la pompa dosatrice.
3) Verificare la corrispondenza dell'impianto ad eventuali norme o raccomandazioni locali emesse dai competenti uffici di zona.
4) Controllare periodicamente che AcquaSIL 2/15® sia regolarmente consumato (la quantità di prodotto nella ricarica deve diminuire proporzionalmente all'acqua trattata). Se questo non dovesse accadere contattare Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).

B1.6 Schemi di montaggio ammessi

Eseguire il montaggio rispettando uno degli schemi di seguito riportati. MiniDUE FILTRO è dotata di attacco bidirezionale, l'ingresso e l'uscita dell'acqua possono avvenire indifferentemente da entrambi gli attacchi. Qualsiasi configurazione diversa da quelle indicate comporta il non corretto funzionamento dell'apparecchiatura. Non serrare eccessivamente i raccordi.
In caso di dubbio contattare Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tel.: +39.(0)49.8973432 oppure inviando un e-mail a info@acquabrevetti95.it).

PM006



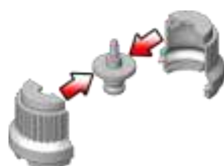
B1.7 Installazione del kit remoto

1.



Inserire l'Oring nel portagomma

2.



Prendere il portagomma e inserirlo nella sede delle 2 guance

3.



Tenere unito le 2 guance e inserire gli appositi anelli

4.



Inserire il tubetto nel portagomma

5.



Inserire l'anello stringitubo e farlo aderire bene al portagomma

6.



Agganciare il Kit remoto al sacchetto

7.



Infilare l'anello stringitubo nel tubetto

8.



Premere leggermente il sacchetto per velocizzare la fase di innesco del prodotto nel tubetto della pompa

9.



Infilare il tubetto nel portagomma della camera di iniezione

10.



Stringere il tubetto con l'ausilio dell'anello stringitubo inserito precedentemente

11.



Assemblaggio completo del kit remoto

MiniDUE FILTRO DOSES EXCLUSIVELY ACQUASIL 2/15®!

The use of MiniDUE FILTRO for dosing products other than AcquaSIL 2/15® will immediately void any guarantee. Acqua Brevetti 95 s.r.l. is not responsible for damages caused by the use of other products. The use of products other than AcquaSIL 2/15 with MiniDUE FILTRO is prohibited and may result in severe damages to the pump and may affect the quality of drinking water. Do not mix AcquaSIL 2/15® with other products.

Index

NOTES TO THE READER

WARNING *This operating manual it is your guide to installation, use and maintenance of the equipment and should be kept carefully for future reference and must follow the equipment in case of sale, transfer, removal, etc.. This manual should be considered an integral part of the equipment. The instructions described herein are intended for your safety and should be read carefully before installing and using the equipment. We recommend that you carefully follow all the instructions, since the proper operation and duration of the equipment in time depends on it.*
When in doubt while reading this manual or for any other question regarding installation, use and maintenance of the equipment please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. +39.(0)49.8973432 or send an e-mail to: info@acquabrevetti95.it

IMPORTANCE AND SCOPE OF THE INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

This document contains the instruction manual for use and maintenance and the assembling and installation manual which have been designed in order to provide general information about use and operation of the equipment. This document contains instructions and requirements which are not supposed to replace any requirements and current legislation.
When in doubt on the identification of qualified and authorized personnel please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432) or send an e-mail to: info@acquabrevetti95.it

MANUAL'S OWNERSHIP CLAUSE

The content of this manual is the exclusive property of Acqua Brevetti 95 s.r.l. and may not be reproduced, copied in any form. The manuals can be only used as reference facility to the provided equipment and should not be submitted to third parties without written approval of Acqua Brevetti 95 s.r.l. Acqua Brevetti 95 s.r.l. reserves the right to make changes without prior notice to its products and manuals, and without any obligation to update manuals or previous productions.

SYMBOLS USED

For a speed reading a symbol warning the user of a condition requiring his attention has been employed and it is placed on the side of the text.



Warning! This symbol refers to important statements concerning the installation, use and maintenance of the apparatus.

GUARANTEE CONDITIONS

For specific warranty conditions please see the guarantee certificate supplied within the original packaging. The guarantee does not apply if all the conditions and recommendations specified in this manual are not complied with. The guarantee does not apply if MiniDUE is used to dose products different from AcquaSIL 2/15®. In order to have right to the conventional guarantee, fill the postcard "CONVENTIONAL GUARANTEE" (copying the serial number) and mailing it to Acqua Brevetti 95 s.r.l.

RECOMMENDATIONS

After opening the box, check for the integrity of the equipment and for the presence of all the items. Only original spare parts are allowed to replace damaged parts. The equipment is identified with a label bearing the serial number, year of production and the manufacturer's references. The manufacturer dischatge himself from any responsibilities in case the provisions of the manual are not respected. Assembly, installation and extraordinary maintenance must be performed by qualified personnel only. The term "qualified personnel" indicates a technician skilled in the art which has received adequate training, and has sufficient experience, knowledge of rules, laws and standards, safety and use measures and thus able to perform all the necessary interventions avoiding all possible risks and/or damages; these persons have all the relevant information and instructions.
If in doubt please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. (telephone +39 (0)49.8973432 or email: info@acquabrevetti95.it).

USE AND MAINTENANCE MANUAL

A1 GENERALITY

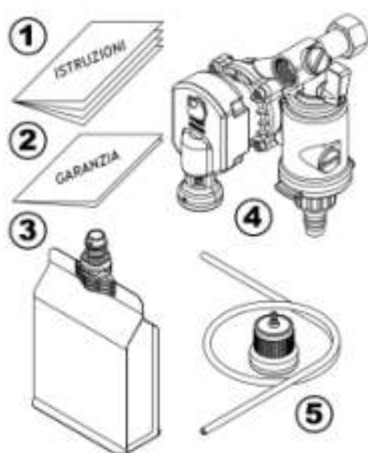
A1.1 MiniDUE FILTRO scope and not recommended uses

MiniDUE FILTRO is a combined system composed by a two stage treatment: the water flows through an 89 micron mechanical filter which retains sand, rust flakes and coarse material that can damage boiler and house hold appliances; once outside the filter the water is added with AcquaSIL 2/15®, an anti corrosion and anti incrustation food grade solution which help to prevent these phenomena from compromising the efficiency and the well functioning of boilers and other devices.
Any use not covered in this manual is not recommended.

A1.2 Manufacturer identification

ACQUA BREVETTI 95 S.r.l. Via Molveno, 8 35035 Mestrino – Padova
Tel. : +39.049.8974006
Fax: +39.049.8978649
Internet site: www.acquabrevetti95.it
E-mail: info@acquabrevetti95.it

A1.3 MiniDUE FILTRO endowment



Code: PM006

ENDOWEMENT DESCRIPTION

1. MINIDUE FILTRO instruction manual ; 2. Conventional warranty; 3. 250 gr AcquaSIL 2/15® refill bag; 4. MINIDUE FILTRO pump ; 5. Remote connection kit.

A1.4 Retailers and Acqua Brevetti 95 s.r.l authorized service centres

MiniDUE FILTRO servicing must be performed only by service centres authorized by Acqua Brevetti 95 s.r.l. To get any information about retailers and authorized service centres please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. (telephone +39.(0)49.8973432, email: info@acquabrevetti95.it).

A1.5 MiniDUE FILTRO operation

MiniDUE FILTRO is a self priming pump equipped with an 89 micron mechanical filtration system incorporated. It is sufficient to draw water from a tap to prime the pump. The MiniDUE FILTRO pumping system is mechanical thus it doesn't require electrical connections; the operation is activated by the water flow. The dosage of AcquaSIL 2/15® is proportional for water withdrawals between 0,18 m^3/h and 1,11 m^3/h . For water flows below 0,18 m^3/h the pump does not operate; for flow rates exceeding the peak flow rate the dosage of AcquaSIL 2/15® is reduced. As a consequence, the overdosage of AcquaSIL2/15® is not possible. MiniDUE FILTRO has been calibrated and tested by the manufacturer to dose **exclusively** AcquaSIL 2/15®. AcquaSIL 2/15® is contained in flexible, multi layered, disposable and non recyclable refill bags. The lack of

AcquaSIL 2/15® in the refill is not signaled by any automatic device, but it is visible from the emptying and crushing of the refill itself. Check the refill bag filling degree periodically. When the refill is empty it is necessary to replace it. If the AcquaSIL 2/15® refill was depleted, no permanent damage would be produced in the pump.
MINIDUE FILTRO is equipped with a manual ball valve that allows to exclude the flow of the water in the boiler permitting maintenance operation like the cleaning of the filter cartridge.

A1.6 What's AcquaSIL 2/15®

AcquaSIL 2/15® is a ready-to-use (do not dilute) aqueous solution of food grade sodium polyphosphates used to prevent incrustation and corrosion.
Anti-scaling effect: AcquaSIL 2/15® interfere with the carbonate crystallization phenomena hindering the formation of scale deposits
Anti-corrosive effect: AcquaSIL 2/15® form a protective layer on metal surfaces which is not able to hind the heat exchange phenomena, but it is very efficient in protecting the metal surfaces from corrosive phenomena.
Keep AcquaSIL 2/15® in a clean place away from direct sun and heat sources with room temperature ranging from 5 °C and 40 °C. Keep out of the reach of children.
For any further information about AcquaSIL 2/15® please read the Material Safety Data Sheet and the Technical data sheet. Ask for these documents to Acqua Brevetti 95 s.r.l. or visit the website www.acquabrevetti95.it.

A1.7 MiniDUE FILTRO performances and technical datasheet

	Unit	***PM006***
Connections		½"F
Minimum flow rate	lt/min m³/h	3 0,18
Peak flow rate	lt/min m³/h	15 0,9
Min – max water hardness	°f	5 - 35
Max instantaneous temperature *Max temperature for stored hot water*	°C	80 60
250 gr refill autonomy	m³	10-11
1000 gr refill autonomy	m³	40-44
Min-max water pressure	bar	1.5 - 6
Min-max water temperature inside MiniDUE	°C	5 - 30

A1.8 Specification for water to be treated

MiniDUE FILTRO has been designed and created for the treatment of drinking water.
If the water to be treated is not potable please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).
The dosing of AcquaSIL 2/15® in water increases its content of phosphorus.
The P_2O_5 concentration in water treated by MiniDUE FILTRO is lower than 5 mg/l. This value refers to water having, before being treated by MiniDUE FILTRO, a concentration of $P_2O_5 < 0.05$ mg/l.
MiniDUE FILTRO cannot be used to treat water containing chemicals of any kind (e.g. acids, bases, solvents, detergents, antifreezes, glycols, etc.).

A2 INSTRUCTIONS FOR PERIODIC MAINTENANCE

A2.1 Periodic maintenance

Perform periodically the following checks:

- *Filter cleaning*

Open periodically the drain valve of the filter letting the water flow for at least 5 seconds in order to guarantee a complete cleaning. If need close the MiniDUE FILTRO ball valve, open the ring nut, extract the filter cartridge and clean it manually under running water with the help of a clean small brush or a piece of a disposable absorbent paper.

- *For checking AcquaSIL 2/15®consumption*

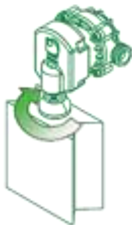
As AcquaSIL 2/15® is consumed, the refill bag filling degree decreases, deflating, until it reaches the crushing. Arrange to replace the refill bag.

- *Working check*

For the proper working of the dosing pump make sure that the product is dosed and consumed regularly. The level in the AcquaSIL 2/15® refill should decrease proportionally with water treated.

- *AcquaSIL 2/15® refill*

Replace periodically the AcquaSIL 2/15® refill. Follow the following instructions.



1. Rotate the empty refill clockwise.



2. Unthread the empty refill.



3. Dispose the empty refill in accordance with the local regulation (the refill is made of multilayered non recyclable material).



4. Get a new AcquaSIL 2/15® refill bag; unscrew the cap by breaking the plastic ferrule.



5. Insert the new refill.



6. Thread the new refill.

A2.2 Inactivity

After long inactivity periods open a tap placed downstream of the device and let water flow for at least 3 minutes. If the water distribution line should be cleaned and sanitized MiniDUE FILTRO should be cleaned and sanitized as well. Cleaning and sanitization are part of the extraordinary maintenance and must be performed by qualified personnel only.

A2.3 Periodic checks

It is advisable to make two inspections per year by an authorized technician to verify the proper operation of the equipment.

A2.4 Extraordinary maintenance

Extraordinary maintenance or repair, if not properly done, may affect the proper functioning and/or safety or integrity of the pump: the description of all these operations are deliberately omitted in this manual. Therefore all extraordinary maintenance and repair operations are not covered in this manual and should be performed by authorized Acqua Brevetti 95 s.r.l personnel only or by a local delegate specifically authorized.
Acqua Brevetti 95 s.r.l. has created and organized an efficient local technical assistance extended to the whole country with trained technicians who are available to assist you in order to ensure the proper operation of the equipment. In case of damages or peculiar problems please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l.

A3 TROUBLESHOOTING

Problem	*Cause*	*Solution*
No consumption of AcquaSIL 2/15®.	No water flow in the pipe. Flow meter impeller blocked. Defective injection valve.	Check for the presence of water in the distribution line by opening a tap downstream of the pump. Call authorized center. .
AcquaSIL 2/15® refill empty.	When the AcquaSIL 2/15® reserve in the refill is depleted, the installation is no longer protected.	Replace the empty refill bag.
Poor water flow during uses.	Filter partially or completely clogged.	Perform an ordinary cleansing by opening the drain valve for a few seconds. If the problem persists close the ball valve, open the ring nut, extract the filter cartridge and clear it up. Reassemble the cartridge following the reverse procedure. If the problem persists please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l.
The ball valve doesn't close properly.	Valve blocked because of scale and dirt.	Call an Acqua Brevetti 95 s.r.l. authorized center.

A4 MINIDUE FILTRO AND DEPLETED REFILL BAGS DISPOSAL

The AcquaSIL 2/15® disposable refills are made of plastic multiplayer non recyclable material and they have to be treated like that. MiniDUE FILTRO pump is made of plastic non recyclable material and it has to be disposed according to the current legislation. In case of doubt please contact the waste management service.

A5 MINIDUE FILTRO PUMP LABELLING

On the upper side of the equipment there is an identification label of the purchased product. In particular the serial number must be copied on the warranty certificate.

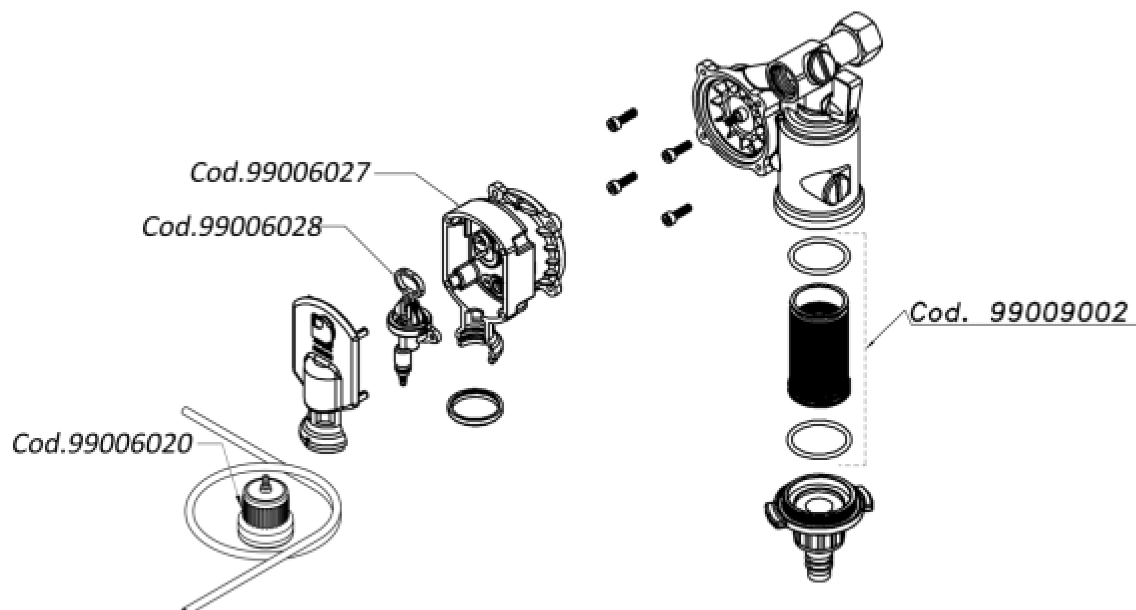
Serial number — AAA 00123

Production date (month/year) — 0X 0Y





A6 EXPLODED VIEW



Code	Description
99006020	MiniDUE remote installation kit
99006028	Chamber/valve assembly
99006027	MiniDUE frame assembly
99009002	Filtering cartrige 89µ (spare part)

A7 CONFORMITY DECLARATION

CONFORMITY DECLARATION

MiniDUE FILTRO

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Via Molveno 8, 35035 Mestrino (PD) Tel. (+39)049.8974006 fax (+39)049.8978649
E-mail: info@acquabrevetti95.it **– Internet:** www.acquabrevetti95.it

Declares on its own responsibility that the mechanical volumetric dosing pump **MiniDUE FILTRO** is a device intended to dose the anti scaling and anti corrosive product **AcquaSIL 2/15**® in drinking water in order to prevent scale and corrosion phenomena that may affect installations and devices.
Acqua Brevetti 95 S.r.l. operates with a Quality System certified according to Standard UNI-EN ISO 9001:2000, with certificate N°50 100 7368 drafted by TüV Italia S.r.l.

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Mestrino, 15.08.2012

ASSEMBLY AND INSTALLATION MANUAL

B1 MINIDUE FILTRO INSTALLATION

B1.1 Before the installation



Attention! Before installation please check the water supplied to the equipment fulfils the requirements of European drinking water directives (Directive 98/83/CE) Check for the compliance of the waterworks and the installation of the equipment to local regulations. The manufacturer disclaims all responsibility for damage or injury caused by improper installation of the equipment and/or the installation of the equipment in a waterworks not compliant with local regulations.

MiniDUE FILTRO is not equipped, by standard, with any flooding-control system or other devices able to detect, control or alarm in case of runaway water losses. In case, consider, apart, an adequate anti flooding device.

Do not install MiniDUE FILTRO downstream of boilers or in devices involving the transit, inside the pump, of water at higher than 30°C temperature. Install MiniDUE FILTRO upstream of boilers or devices to protect.

MiniDUE FILTRO cannot be used to treat closed loop water, closed loop heating systems, process water, sewer water or any other applications not cited in this manual.

Before installing MiniDUE FILTRO or any other equipment for polyphosphates dosage upstream of solar boilers or water storage tank where temperature could rise, for long times, above 60 °C please contact Acqua Brevetti 95 ts.r.l. echnical office. The permanence of AcquaSIL 2/15® and, at large, of all the polyphosphates in storages at high temperature may imply the partial loss of anti scaling effectiveness.

B1.2 Requirements of the installation place

MiniDUE FILTRO must be installed indoors in a dry and clean place, protected from frost, exposure to sunlight, moisture, rain, snow and hail. Do not install **MiniDUE FILTRO** in wells, near drains, or in smelly or not cleaned places. Do not install where chemical vapours or gas and fumes may be present. Avoid installation in tight spaces which cannot allow easy ordinary and extraordinary maintenance. Ambient temperature (min./max), °C: 5/40

B1.3 Laws, Regulations and Standards

The installation of MiniDUE FILTRO must be performed in compliance with local laws, regulations and standards.

B1.4 Instruction for installation

The installation must be perform in accordance with best practice, in line with all the current legislation and the rating data.

Before installing the pump make sure that the plant fits with the laws or regulations or local recommendations produced by the office in charge.

Before installing the pump clean pipes and appliances installed upstream of the pump to eliminate foreign bodies which can cause the malfunction of the pump. If the level of cleanliness in the plant is not adequate you should sanitize the plant and the possible storage tanks before the installation of MiniDUE FILTRO. The pump should not be installed between the boiler and safety devices.

The water distribution system should endowed with non-return devices. The hydraulic system implemented to install devices connected to the water distribution system must be provided with a system able to ensure the non return of the treated water in the distribution system. The equipment should be endowed with a manual or automatic by-pass valve system in order to allow the withdrawal of non treated water interrupting the flow of treated water.

B1.5 Hydraulic checks after installation

After opening the water upstream of the equipment check for leaks;

Check for the correct installation of the pump in order to facilitate ordinary maintenance operations.

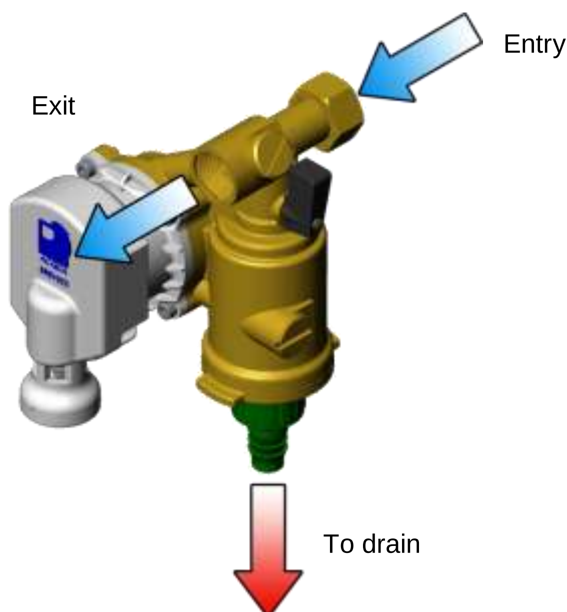
1) Verify the presence of a by-pass circuit that permits the exclusion of the pump and the presence of sampling faucets upstream and downstream of the pump.
2) Check the correspondence of the system to any rules or recommendations issued by the competent local area offices.

3) Check periodically that AcquaSIL 2/15® is regularly consumed (the amount of product inside the refill bag has to decrease proportionally with water treated). If this is not the case, please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. (telephone: +39.(0)49.8973432 e-mail info@acquabrevetti95.it).

B1.6 Allowed installation schemes

Install MiniDUE FILTRO according to one of the following schemes. MiniDUE FILTRO is provided with a bi-directional connection, the entrance and exit of the water can occur indifferently from both connections. Any other configuration may lead to the non proper working of the device. Do not over close the connections.
In case of doubt please contact Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tel.: +39.(0)49.8973432 or send an e-mail info@acquabrevetti95.it).

PM006



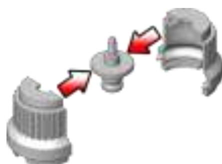
B1.7 Installation of the remote kit

1.



Insert the sealing in the hose holder

2.



Take the hose holder and insert it inside the 2 symmetric parts

3.



Keep the symmetric parts close together and insert the dedicated rings

4.



Insert the plastic pipe in the hose holder

5.



Insert the ferrule and make it adhere to the hose

6.



Hook the refill bag in the remote kit

7.



Thread the ferrule in the small plastic pipe.

8.



Squeeze the refill bag carefully in order to speed up the prime phase of the product in the plastic pipe of the pump

9.



Thread the small plastic pipe in the hose of the injection chamber

10.



Tighten the small plastic pipe by means of the ferrule thread in advance

11.



Remote kit assembling completed

MiniDUE FILTRO DOSE SEULEMENT ACQUASIL 2/15®!

L'utilisation de MINIDUE FILTRO pour le dosage de produits autres que AcquaSIL 2/15® annulera immédiatement la garantie. Acqua Brevetti 95 s.r.l. n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation d'autres produits. L'utilisation de produits autres que AcquaSIL 2/15® avec MiniDUE FILTRO est interdite et peut entraîner de graves dommages à la pompe et peut compromettre le caractéristiques de l'eau potable. Ne pas mélanger AcquaSIL 2/15® avec d'autres produits.

Sommaire

NOTE AU LECTEUR

AVERTISSEMENTS *Le manuel d'instruction pour le fonctionnement et la maintenance et le manuel de montage et installation sont votre guide pour la correcte installation et entretient de l'équipement acheté et il faut les garder soigneusement pour référence future. Ils doivent toujours suivre l' équipement, étant donné qu'ils sont partie intégrante de l' équipement lui-même . Ces instructions sont fournies pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement avant d'installer et d'utiliser l'équipement. Le bon fonctionnement et la durée de l'équipement impliquent de suivre et appliquer les instructions ci-dessous reportées. En cas de doute surgi lors de la lecture de manuels ou pour d'autres besoins concernant l'installation , l'utilisation et l'entretien de l'équipement , s'il vous plaît contacter Acqua Brevetti 95 s.r.l. +39. (0)49.8973432 ou envoyez-nous un e -mail à : info@acquabrevetti95.it .*

IMPORTANCE ET LIMITATIONS DU MANUEL

Ce document contient les instructions d'utilisation et d'entretien et le manuel d'installation qui sont structurés pour fournir des informations générales pour l'utilisation et la gestion de l'installation de l'équipement. Ce document contient des lignes directrices qui ne sont pas destinées à remplacer aucune loi ou la réglementation en vigueur.

En cas de doute sur l'identification du personnel technique qualifié ressource autorisée Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tél. +39.(0)49.8973432 ou en envoyant un e-mail à info@acquabrevetti95.it).

CLAUSE DE PROPRIETE DU MANUEL

Toute information contenue dans ce manuel est propriété exclusive de Acqua Brevetti 95 s.r.l. et ne peut être reproduit, copié sous aucune forme. Le manuel peut être utilisé seulement comme référence pour l'équipement fourni et ne doit pas être soumise à des tiers sans autorisation écrite de Acqua Brevetti 95 S.r.l.. Acqua Brevetti 95 s.r.l. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et ses manuels sans aucune obligation de mettre à jour les produits ou manuels précédentes.

SYMBOLES DE REDACTION

Pour aider dans la lecture on a utilisé un symbole qui souligne des situations qui méritent attention et qui est situé à côté du texte.



Attention! Ce symbole est situé à la lisière de phrases importantes relatives à l'installation, l'utilisation, l'exploitation et l'entretien de l'équipement.

GARANTIE CONVENTIONELLE

Pour les conditions, voir la carte "GARANTIE CONVENTIONNELLE contenue dans l'emballage d'origine. La garantie ne s'applique pas si les recommandations et les instructions données dans ce manuel ne sont pas respectées. La garantie ne s'applique pas si l'appareil est utilisé pour le dosage de produits différents de AcquaSIL 2/15®. Pour avoir le droit à la garantie, vous devez remplir la carte postale "GARANTIE CONVENTIONNELLE» (indiquant le numéro de code de l'appareil) et l'envoyer au fabricant.

RECCOMANDATIONS

Après l'ouverture de l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'équipement et de la présence de tous les éléments. Pour le remplacement des pièces endommagées, uniquement des pièces de rechange d'origine sont autorisés. Sur l'équipement est appliqué une étiquette avec le numéro de code, l'année de fabrication, et les références du fabricant. Le fabricant est dégagée de toute responsabilité dans le cas où les instructions de ce manuel ne sont pas respectées . L'installation , l'entretien et les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié. Personnel de maintenance qualifié indique les techniciens qui ont la formation, l'éducation, l'expérience, la connaissance des règles et des règlements, nécessaires pour garantir des conditions de sécurité pendant l'installation, l'utilisation et le service de l'appareil; ces personnes disposent de toutes les instructions et informations nécessaires. En cas de doute, consulter Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tél. +39.(0)49.8973432 ou en envoyant un e -mail à info@acquabrevetti95.it) .

MANUEL D'INSTRUCTION POUR LE FONCTIONNEMENT ET LA MAINTENANCE

A1 GENERALITÉ

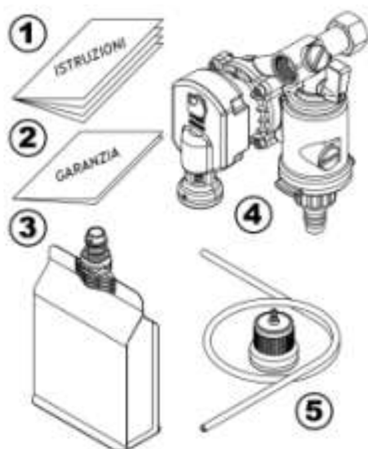
A1.1 Objectif de MiniDUE FILTRO et utilisations déconseillées

MiniDUE FILTRO est un système combiné composé par deux étapes de traitement. L'eau brute passe à travers un filtre mécanique à 89 microns qui élimine sable, flocons de rouille et d'autres particules grossières qui pourraient endommager la chaudière et les autres appareils. Ensuite, une pompe volumétrique mécanique dose proportionnellement au débit de l'eau AcquaSIL 2/15®, un produit anticalcaire et anticorrosif. AcquaSIL 2/15® est une solution aqueuse de polyphosphates à pureté alimentaire qui aide à empêcher la formation de tartre et des corrosions dans les circuits hydrauliques, en protégeant les chaudières, les bouilloires, les machines à laver, les lave-vaisselle, etc. Toute utilisation non couverte par le présent manuel doit être considéré déconseillée.

A1.2 Identification du fabricant

ACQUA BREVETTI 95 S.r.l. Via Molveno, 8 35035 Mestrino – Padova
Tel. : +39.(0)49.8974006
Fax: +39.(0)49.8978649
Site internet: www.acquabrevetti95.it
E-mail: info@acquabrevetti95.it

A1.3 Dotation de la pompe MiniDUE FILTRO



Code: PM006

DESCRIPTION DES DOTATIONS

1. Manuel d'instructions de la pompe MiniDUE FILTRO; 2. Garantie conventionnelle; 3. Sachet gr. 250 AcquaSIL 2/15®; 4. Pompe MiniDUE FILTRO ; 5. Rallonge.

A1.4 Concessionnaires et Centres de Service Autorisés Acqua Brevetti 95 s.r.l.

L'assistance sur l'équipement ne peut être effectuée que par les centres de service autorisés Acqua Brevetti 95 S.r.l.. Pour obtenir toutes les informations nécessaires sur les centres autorisés appelez Acqua Brevetti 95 S.r.l. (Tel: +39.(0)49.8973432, email: info@acquabrevetti95.it).

A1.5 Fonctionnement de MiniDUE FILTRO

MiniDUE FILTRO est une pompe complètement auto-amorçante douée avec un filtre mécanique à 89 microns, il suffit d'ouvrir un robinet pour amorcer la pompe. MiniDUE FILTRO est une pompe mécanique qui ne nécessite pas d'alimentation électrique; la pompe est activé seulement par le passage de l'eau. Le dosage de AcquaSIL 2/15® est proportionnelle au débit quand les prélèvements d'eau sont compris entre le 0,18 m^3/h et 1,11 m^3/h. En cas de débit au-dessous de 0,18 m^3/h le dosage n'est pas activé; en cas de débit supérieur au débit de pointe la concentration d' AcquaSIL 2/15® dans l'eau est réduite. En aucun cas, par

conséquent, il y le risque d'un surdosage de AcquaSIL 2/15®. MiniDUE FILTRO est calibrée et testée par le Fabricant pour doser **exclusivement** AcquaSIL 2/15®. AcquaSIL 2/15® est contenu dans des sac-recharges en matériel multicouche souple à usage unique qui ne sont pas recyclables. L'absence d'AcquaSIL 2/15® dans le sac-recharge n'est pas signalée par aucun dispositif automatisé mais il est visible par la vidange/écrasement de la recharge. Vérifier régulièrement le degré de remplissage du sac-recharge. Lorsque le sac-recharge est vide il faut le remplacer avec un nouveau sac. Le fonctionnement à sec ne cause pas de dommages à la pompe; cependant l'absence d' AcquaSIL 2/15® dans le réseau de l'eau annule la protection anticorrosive et antitartre.
MINIDUE FILTRO est équipée avec une vanne d'arrêt qui permet d'arrêter l'afflux d'eau dans la chaudière, permettant ainsi les opérations de maintenance telles que le nettoyage de la cartouche de filtre.

A1.6 AcquaSIL 2/15®

AcquaSIL 2/15® est une solution prête à l'emploi (sans dilution) de polyphosphate de sodium à pureté alimentaire utilisé pour la prévention du calcaire et la corrosion.

Effet anticalcaire: AcquaSIL 2/15® interfère avec les processus de cristallisation du calcaire qui causent la formation d'incrustations .

Effet anticorrosif: AcquaSIL 2/15® forme sur les surfaces des métaux une mince couche de protection qui ne gêne pas les phénomènes d'échange de chaleur, et qui protège efficacement les surfaces métalliques contre la corrosion.

Conserver AcquaSIL 2/15® dans un endroit propre et adapte, loin des sources de chaleur et des rayons du soleil, une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C. Gardez ce produit hors de portée des enfants. Pour toute information complémentaire sur AcquaSIL 2/15®, consultez la fiche de données de sécurité et la fiche technique que vous pouvez demander à Acqua Brevetti 95 s.r.l. ou en consultant le site web www.acquabrevetti95.it.

A1.7 Performances et données techniques de la pompe MiniDUE FILTRO

	Unité	***PM006***
Connexions	DN	½"F
Débit minimale de démarrage	lt/min m^3/h	3 0,18
Débit de pointe (Δp 0,5/1,0 bar)	lt/min m^3/h	15 0,9
Dureté conseillée min/max	°f	5 - 35
Température maximale instantanée *Température maximale accumulation*	°C	80 60
Autonomie recharge de 250 gr	m^3	10-11
Autonomie recharge de 1000 gr	m^3	40-44
Pression min-max de l'eau	bar	1.5 – 6
Température de l'eau min/max à l'entrée de la pompe	°C	5 – 30

A1.8 Caractéristiques de l'eau à traiter

MiniDUE FILTRO a été conçue et réalisée pour le traitement des eaux potables.
En cas d'utilisation pour le traitement d'eau non potable contactez Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tél.+39 (0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it). Le dosage de AcquaSIL 2/15® augmente la concentration de phosphore dans l'eau.
La concentration en P_2O_5 de l'eau traitée avec MiniDUE FILTRO P_2O_5 est inférieure à 5 mg/l. Cette valeur se réfère à l'eau ayant, avant d'être traité par MiniDUE FILTRO, une concentration en P_2O_5 de <0,05 mg/l.
MiniDUE FILTRO ne peut pas être utilisé pour traiter eau contenant substances chimiques de tout type (par exemple, acides, bases, solvants, détergents, antigel, glycols, etc.).

A2 INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

A2.1 Entretien courant

Effectuer périodiquement les contrôles suivants:

- *Nettoyage du filtre*

Ouvrir périodiquement la vanne verte de vidange et laissez sortir eau courante pendant au moins 5 secondes, afin d'assurer un nettoyage complet. Si nécessaire, fermer la vanne d'arrêt de MINIDUE FILTRO, dévissez le fond inférieure, retirez la cartouche filtrante et nettoyez-la sous l'eau courante avec une brosse ou un morceau de papier propre.

- *Pour contrôler la quantité d'AcquaSIL 2/15®dans le sac-recharge*

En fonction de la quantité d' AcquaSIL 2/15® consommée le degré de remplissage du sac-recharge diminue, en se dégonflant, jusqu'à la vidange totale. Quand le sac-recharge est vide il faut le remplacer.

- *Vérification du fonctionnement*

Pour assurer le bon fonctionnement de la pompe de dosage il faut s'assurer que le produit est consommé régulièrement. Le degré de remplissage du sac-recharge de AcquaSIL 2/15® doit diminuer proportionnellement à la quantité d'eau passée.

- *Recharge d'AcquaSIL 2/15®*

Périodiquement, il est nécessaire remplacer le sac-recharge d' AcquaSIL 2/15®. Suivez les instructions ci-dessous .



1. Dévisser le sac-recharge vide dans le sens horaire.



2. Retirer la recharge vide.



3. Disposer la recharge vide conformément à la réglementation locale (la recharge est fabriquée en matériel multicouche non recyclable)



4. Obtenir un nouveau sac-recharge; dévisser le bouchon en cassant l'anneau.



5. Insérer la recharge d' AcquaSIL 2/15®.



6. Visser le sac-recharge d' AcquaSIL 2/15®.

A2.2 Inactivité

Après des périodes d'inactivité prolongée ouvrir un robinet en aval de l'appareil et laisser couler de l'eau au moins pendant trois minutes. Si le réseau hydraulique est soumis à une intervention de nettoyage et d'assainissement est nécessaire d'inclure dans le plan d'action MiniDUE FILTRO qu'il doit être nettoyée et assainie. Les interventions de nettoyage et d'assainissement font partie de l'entretien spécial et ils doivent être effectuées par du personnel qualifié.

A2.3 Contrôles périodiques

Il est recommandé de faire effectuer une inspection par un technicien spécialisé tous les six mois pour vérifier le bon fonctionnement de l'équipement.

A2.4 Entretien spécial

Dans le cas ou l'entretien spécial ou les réparations extraordinaires ne sont pas bien faites, les caractéristiques et / ou la sécurité fonctionnelles de l'appareil peuvent être compromises: ces opérations sont délibérément omis dans ce manuel. Par conséquent, tout l'entretien et la réparation extraordinaire ne sont pas décrits dans ce manuel et elles doivent être effectuées que par des techniciens Acqua Brevetti 95 s.r.l. ou par des représentants locaux expressément autorisés.
Acqua Brevetti 95 s.r.l. à créé et organisé une assistance technique efficace avec des centres de service autorisés et des techniciens formés qui sont à votre disposition pour assurer le bon fonctionnement des équipements. Pour signaler des défauts ou des problèmes contacter directement Acqua Brevetti 95 s.r.l..

A3 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problem	*Cause*	*Solution*
AcquaSIL 2/15® n'est pas consommé; le sac-recharge ne se vide pas	Absence de débit d'eau dans la conduite	Vérifier la présence d'un flux d'eau en ouvrant un robinet en aval de MiniDUE FILTRO Contacter un centre de services autorisé.
	Roue du compteur d'eau bloquée	Contacter un centre de services autorisé.
	Défaut de la valve d'injection	
Absence d'AcquaSIL 2/15® dans le sac-recharge	Quand la réserve d'AcquaSIL 2/15® contenue dans le sac-recharge est terminée le réseau n'est plus protégé	Changer le sac-recharge vide avec une nouvelle recharge.
Faible débit d'eau	Filtre partiellement ou complètement bouché	Effectuer un nettoyage de routine en ouvrant la vanne de vidange pendant quelques seconds. Si le problème persiste fermer la vanne d'arrêt, dévisser le fond inferieur , retirez la cartouche et nettoyez-la soigneusement. Si le problème persiste contactez un centre de service autorisé.
La vanne d'arrêt ne se ferme pas proprement	Vanne bloquée par le calcaire et salissure	Contactez un centre de service autorisé.

A4 MISE AU REBUT DE MINIDUE FILTRO ET DES SAC-RECHARGES

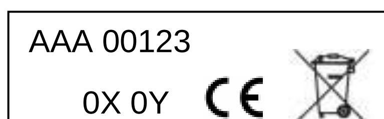
Les sac-recharges sont faites en matériel plastique multicouche non recyclable et elles doivent être mises au éliminées adéquatement. La pompe MiniDUE FILTRO est faite en matériel plastique et laiton non recyclable et elle doit être éliminée en conformité à la réglementation locale. Pour plus d'informations, s'il vous plaît contacter le bureau municipal approprié ou un service d'élimination des déchets spécialisé.

A5 MARQUAGE DE MINIDUE FILTRO

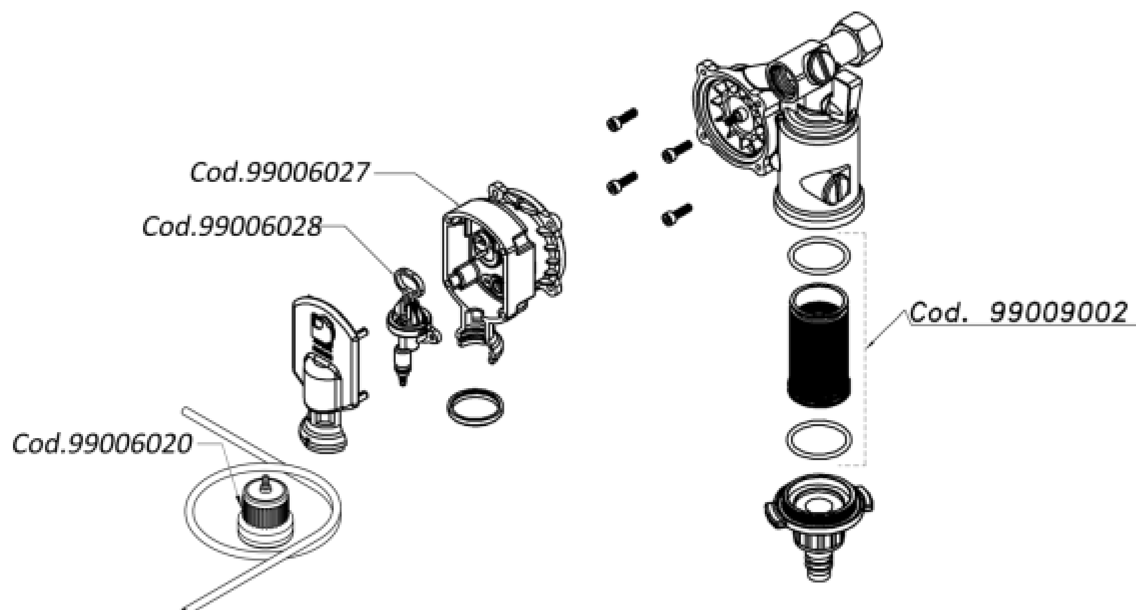
Sur la partie supérieure de l'appareil vous pouvez trouver l'étiquette d'identification du produit acheté. En particulier, le numéro de série figurant sur la Déclaration de conformité.

Numéro de srie

Date de production (mois/année)



A6 EXPLOSÉ



Code	Description
99006020	Rallonge MiniDUE FILTRO
99006028	Groupage vanne/chambre
99006027	Groupage châssis MiniDUE
99009002	Cartouche 89µ

A7 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

MiniDUE FILTRO

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Via Molveno 8, 35035 Mestrino (PD) Tel. (+39)049.8974006 fax (+39)049.8978649
E-mail: info@acquabrevetti95.it **– Internet:** www.acquabrevetti95.it

Déclare sous sa seule responsabilité, que la pompe de dosage volumétrique mécanique **MiniDUE FILTRO** est un équipement destiné au dosage du produit anticalcaire et anticorrosif AcquaSIL 2/15® dans l'eau potable pour prévenir l'accumulation de particules grossières, les phénomènes de corrosion et d'encroutement dans le réseau de l'eau sanitaire et dans les appareils hydrauliques.

Acqua Brevetti 95 S.r.l. travaille avec un système de qualité certifié conformément aux exigences de la norme UNI EN ISO 9001:2008, avec certificat N°50 100 7368 délivré par TüV Italia S.r.l.

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Mestrino, 15.08.2012

MANUEL DE MONTAGE ET INSTALLATION

B1 MONTAGE DE MINIDUE FILTRO

B1.1 Avant d'installer MiniDUE FILTRO



Attention ! Avant d'installer MiniDUE FILTRO vérifier que le système soit alimenté avec de l'eau potable conforme aux dispositions de la directive 98/83/CE relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine et les modifications et ajouts ultérieurs. Le système hydraulique dans lequel la pompe est installée et l'installation de la pompe doivent être réalisées en conformité aux lois en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels causés par une installation incorrecte de la pompe et / ou l'installation de la pompe dans un système qui ne répond pas aux normes en vigueur.

MiniDUE FILTRO n'est pas équipé, en standard, avec des dispositifs anti-inondation ou aptes pour surveiller, contrôler et alarmer en cas de fuite d' eau non contrôlée. Si nécessaire, prévoir un dispositif anti-inondation.

Ne pas installer MiniDUE FILTRO en aval des chaudières ou dans des applications qui impliquent le passage, dans la pompe, d'eau ayant une température de l'eau au-dessus de 30 °C. Installer MiniDUE FILTRO en amont des chaudières ou des équipements qui doivent être protégés.

MiniDUE FILTRO ne peut pas être utilisé pour traiter eau de circuits fermés, eau de systèmes de chauffage de l'eau en circuit fermé, eau de procès, eaux usées, ou toute autre application qui ne soit pas spécifiquement mentionnée dans ce manuel.

Avant d'installer MiniDUE FILTRO ou tout autre dispositif pour le dosage de polyphosphates en amont (avant) de chauffe-eau solaires, ou des accumulations d'eau où la température peut augmenter pendant de longues périodes à valeurs au-dessous de 60 °C, consulter le bureau technique Acqua Brevetti 95. Le séjour d'AcquaSIL 2/15® (et plus généralement de tous les produits contenant polyphosphates) dans des accumulations d'eau à haute température peut provoquer une perte partielle d'efficacité des polyphosphates.

B1.2 Caractéristiques du lieu d'installation

MiniDUE FILTRO doit être installée dans un endroit propre, hygiéniquement approprié et sec, à l'intérieur, à l'abri du froid, de l'exposition directe aux rayons du soleil, de l' humidité et des agents atmosphériques (pluie, neige, grêle). Ne pas installer MiniDUE FILTRO dans les puits près de drains, ou dans des lieux malodorants. Ne pas installer là où ils peuvent être présents gaz ou vapeurs chimiques de toute nature. Évitez une installation dans des espaces restreints qui ne permettent pas de réaliser facilement les opérations d'entretien ordinaire et spécial.

Température ambiante (min / max), ° C: 5/40

B1.3 Lois, Règlements et Normes

L'installation de MiniDUE FILTRO doit être effectuée en conformité avec les lois, les règlements et le normes locales.

B1.4 Instructions générales pour l'installation

L' installation doit être effectuée de façon professionnelle, en conformité avec toutes les lois applicables et les indications marquées sur l'appareil.

Avant d'installer la pompe vérifier la correspondance du système à toute loi ou réglementation ou les recommandations émises par les bureaux locaux compétents.

Avant d'installer la pompe nettoyer à fond les tuyaux et les équipements installés en amont de la pompe pour enlever les débris qui peuvent causer un mauvais fonctionnement de la pompe. Si le degré de propreté et d'hygiène du système sont insuffisants, assainir le réseau de distribution de l'eau, les accumulations et tous les appareils avant d'installer MiniDUE FILTRO. La pompe ne doit pas être installée entre les dispositifs de sureté et la chaudière.

Installez en amont de MiniDUE FILTRO un système qui puisse assurer le non-retour de l'eau traitée dans le réseau et réalisez un système de vannes manuelles ou automatiques de by-pass qui permet d'exclure l'appareil en assurant l'approvisionnement d'eau aux services.

B1.5 Tests hydrauliques après l'installation

Après avoir ouvert l'eau en amont de l'appareil, vérifier la présence de fuites;

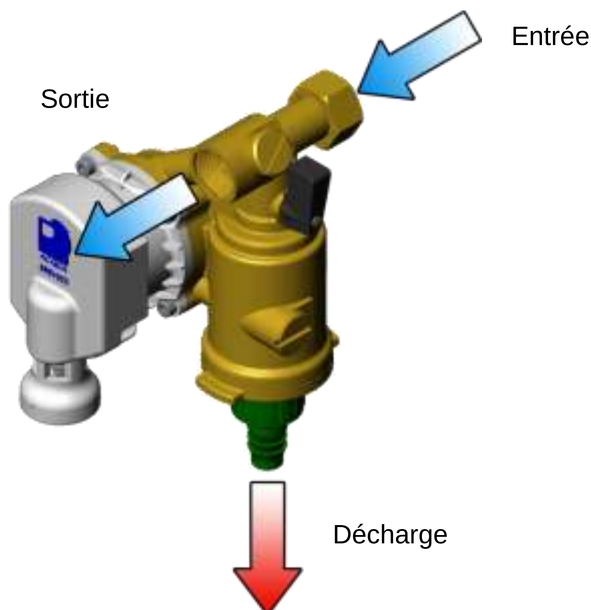
1) Vérifiez que l'appareil soit correctement positionné pour faciliter l'entretien ordinaire.

2) Vérifiez l'existence d'un circuit de by-pass pour exclure la pompe en cas de nécessité et vérifier la présence de robinets pour le prélèvement des échantillon en amont et en aval de la pompe.
3) Vérifiez que l'installation et l'appareil soient conformes aux normes locales ou aux recommandations émises par les bureaux compétents de la région.
4) Vérifiez périodiquement que AcquaSIL 2/15® soit consommé régulièrement (la quantité de liquide dans le sac-recharge doit diminuer proportionnellement à l'eau passée dans la pompe). Si ce n'est pas le cas, contactez Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tél.: +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).

B1.6 Schémas d'installation

Installer l'appareil conformément à un des schémas suivants. Installations autres que celles mentionnées peuvent compromettre le correct fonctionnement de l'appareil. Ne serrez pas trop les raccords. En cas de doute, contactez Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tél. : +39.(0)49.8973432 ou envoyez un e-mail à info@acquabrevetti95.it).

PM006



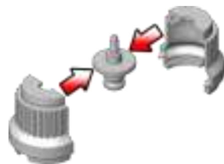
B1.7 Montage de la rallonge

1.



Insérez le joint torique dans le tuyau

2.



Prenez le tuyau et mettez-le dans le deux joues

3.



Tenez ensemble le deux joues et insérez les anneaux

4.



Insérez le tube en gomme dans le tuyau rainuré

5.



Insérez la bague de serrage et faire adhérer au tube

6.



Brancher la rallonge au sac-recharge

7.



Insérez la bague de serrage et faire adhérer au tube

8.



Appuyez doucement sur le sac pour accélérer la phase d'amorçage

9.



Insérer le tube dans le tuyau rainuré de la chambre d'injection

10.



Serrez le collier de serrage à l'aide de l'anneau précédemment inséré

11.



Rallonge complètement montée

MiniDUE FILTRO DOSIFICA EXCLUSIVAMENTE ACQUASIL 2/15®!

Usando MiniDUE FILTRO solo se puede dosificar AcquaSIL 2/15®, el unico producto que garantiza la potabilidad de l'agua tratada. El uso de productos que no sean AcquaSIL 2/15 en la bomba MiniDUE FILTRO està prohibido y puede causar graves danos a la bomba. Acqua Brevetti 95 s.r.l. no es responsable por lo danos causadospor el uso de otros productos.
Esta prohibido mezclar AcquaSIL 2/15® con ningun otro producto. El uso de otros productos conlleva la anulacion inmediata de cualquier forma de garanbtia de la bomba.

Sumario

NOTA PARA EL LECTOR

ADVERTENCIA *El manual de instrucciones para uso, mantenimiento, manual de montaje e instalación constituyen vuestra guía para la instalación, la utilización y el mantenimiento del equipo adquirido y es oportuno conservarlo con cuidado para futuras consultas. Deben seguir al aparato también en caso de venta, cesión, mudanzas, etc. en efecto se entienden como parte integrante del aparato mismo. Estas instrucciones vienen proporcionadas por razones de seguridad y tienen que ser leídas atentamente antes de proceder a la instalación y a la utilización del equipo. El buen funcionamiento, la duración del equipo depende de la correcta instalación, del uso conforme a la aplicación metódica de las instrucciones de mantenimiento descritas a continuación. En caso de que surja alguna duda durante la lectura del manual o por cualquier otra necesidad referente a la instalación, el uso y manutención del aparato contactar Acqua Brevetti 95 s.r.l. al número (+39)049.8973432 o enviando un e-mail a: info@acquabrevetti95.it*

IMPORTANCIA Y LÍMITES DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO Y MANUAL DE MONTAJE E INSTALACIÓN

Este documento contiene las instrucciones de uso, mantenimiento y el manual de instalación y montaje que han sido estructurados para proporcionar informaciones generales sobre el uso y la conducción del aparato. Este documento contiene las directrices y requisitos que no están destinados a sustituir a ninguna ley y los reglamentos aplicables. En caso de duda sobre la identificación de personal técnico cualificado autorizado contactar con Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tel. +39.(0)49.8973432 o enviando un e- mail a info@acquabrevetti95.it).

CLÁUSULA DE PROPIEDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO Y DEL MANUAL DE MONTAJE E INSTALACIÓN

Todo de lo contenido en estos manuales es propiedad exclusiva de Acqua Brevetti 95 s.r.l. y no podrá ser reproducido, copiado en ninguna forma. Los manuales sólo se pueden utilizar como un medio de referencia al equipo suministrado y no deben ser presentados a terceros sin la autorización por escrito de Acqua Brevetti 95 s.r.l.. Acqua Brevetti 95 s.r.l. se reserva el derecho a introducir modificaciones sin previo aviso a sus productos y los manuales sin ninguna obligación de actualizar los productos o manuales.

SIMBOLOS DE LECTURA

Para una lectura rápida ha sido utilizado un símbolo que evidencia situaciones de atención y que se encuentra colocado al lado del texto.



¡Atención! Este símbolo se encuentra a los márgenes de las frases importantes relativas a la instalación, uso, funcionamiento y mantenimiento de los equipos.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Para las condiciones de garantía mire la tarjeta de "GARANTÍA CONVENCIONAL" que está en la confección original. La garantía no se aplica en el momento en que no sean respetadas las recomendaciones e indicaciones registradas en el presente manual. La garantía no se aplica si el equipo se utiliza para el dosaje de productos diferentes de AcquaSIL 2/15®. Para tener derecho a la garantía es necesario compilar la tarjeta "GARANTIA CONVENCIONAL" (reportando el código de matriculación) y enviarla al fabricante.

RECOMENDACIONES

Después de abrir la caja, asegúrese de la integridad del equípo y de la presencia de todos los artículos. En cuanto a la sustitución de las partes dañadas, son consentidos sólo cambios originales. En todos los equipos se encuentra pegada una etiqueta plateada con el código de matriculación, año de producción y las referencias del fabricante. El fabricante se considera libre de toda la responsabilidad si a caso las prescripciones del presente manual no sean respetadas. Las operaciones de instalación, mantenimiento extraordinario y reparación tienen que ser realizadas por personal técnico cualificado. Por personal técnico cualificado se entiende aquel personal que por formación, instrucción, experiencia, conocimiento de normas, prescripciones, medidas de prevención de accidentes, condiciones de uso y de servicio sea capaz de efectuar todo lo necesario reconocido, evitando cada posible peligro y/o daño; estas personas disponen de todas las instrucciones e informaciones del caso. En caso de duda contacte con Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432 o envíe un e-mail a info@acquabrevetti95.it).

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO

A1 GENERAL

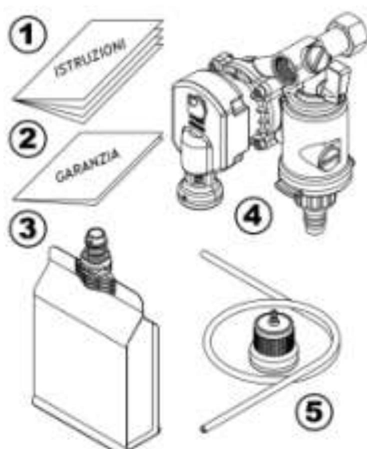
A1.1 Finalidad de MiniDUE FILTRO y usos aconsejados

MiniDUE FILTRO es un sistema combinado formado por dos fases de tratamiento: el agua fluye a través de un filtro mecánico de 89 micrón que mantiene arena, partículas de herrumbre y material grueso, que pueden dañar la caldera y los termos domésticos; una vez salida del filtro se le añade al agua Acquasil 2/15®, una solución anti corrosiva y anti incrustante a pureza alimentar que ayuda a prevenir fenomenos de corrosión e incrustaciones capazes de comprometer la eficencia y el buen funcionamiento de la caldera y de los otros aparatos.
Cualquier uso no previsto en el presente manual se considera desaconsejable.

A1.2 Identificación del Fabricante

ACQUA BREVETTI 95 S.r.l. Via Molveno, 8 35035 Mestrino – Padova
Tel. : +39.(0)49.8974006
Fax: +39.(0)49.8978649
Sito internet: www.acquabrevetti95.it
E-mail: info@acquabrevetti95.it

A1.3 Dotaciones bomba MiniDUE FILTRO



Codice: PM006

DESCRIPCIÓN DOTACIONES

Instrucciones bomba MiniDUE FILTRO; 2. Garantía convencional; 3. Bolsa *gr. 250 AcquaSIL 2/15®; 4. Bomba MiniDUE FILTRO; 5.* Kit de instalación a distancia

A1.4 Proveedor y centros autorizados Acqua Brevetti 95 s.r.l.

La asistencia de los equipos puede ser seguida sólo de los centros autorizados Acqua Brevetti 95 S.r.l. Para tener todas las informaciones necesarias sobre los centros autorizados llamar a Acqua Brevetti 95 s.r.l (tel.:+39.(0)49.8973432, email: info@acquabrevetti95.it).

A1.5 Funcionamiento de MiniDUE FILTRO

MiniDUE FILTRO es una bomba autocebante dotada de un sistema integrado de filtración mecánica 89 micrón. Es suficiente abrir un grifo de agua para retiro para encender la bomba. El sistema de bombeo de MiniDUE FILTRO es mecánico, no necesita alimentación eléctrica; el funcionamiento se activa simplemente con el paso del agua. La dosificación de AcquaSIL 2/15® es proporcional para retiros de agua comprendidos entre 0,18 m^3/h y 1,11 m^3/h . Si el flujo de agua es inferior a 0,18 m^3/h la bomba no se activa; para flujos superiores al flujo máximo la dosis de AcquaSIL 2/15® es reducida. En ningún caso, por lo tanto, MiniDUE FILTRO está capacitada para la sobre dosis de AcquaSIL 2/15®. MiniDUE FILTRO está tarada y probada

por el fabricante para la exclusiva dosificación de AcquaSIL 2/15®. AcquaSIL 2/15® está contenido en bolsas flexibles de material multicapa desechable y no reciclable. La ausencia de producto AcquaSIL 2/15® en la bolsa no viene señalada por medio de algún dispositivo acústico sin embargo es visible por su descarga/aplastamiento. Controlar periódicamente el nivel de llenado de la bolsa. Cuando la recarga está acabada se tiene que sustituirla. Si la recarga de AcquaSIL 2/15® se acaba, ningún daño permanente se crea en la bomba.
MiniDUE FILTRO está dotada de una válvula esférica manual que permite excluir la captación del agua en la caldera permitiendo así de realizar operaciones de mantenimento como la limpieza del cartucho filtrante.

A1.6 Que es AcquaSIL 2/15®

AcquaSIL 2/15® es una solución de polifosfatos a pureza alimentaria lista para el uso (no se tiene que diluir) empleada para la prevención de incrustaciones y corrosiones.
Efecto anti-incrustante: AcquaSIL 2/15® interfiere con los procesos de cristalización de la cal obstaculizando la formación de incrustaciones.
Efecto anti-corrosivo: AcquaSIL 2/15® forma sobre las superficies metálicas una delgadísima capa protectora que no obstaculiza los fenómenos de cambio térmico, pero es extremadamente eficaz en proteger la superficie metálica de los fenómenos corrosivos.
Guardar el producto AcquaSIL 2/15® en lugares limpios e idóneos, protegido de fuentes de calor y de la acción directa del sol, a temperatura ambiente comprendida entre min. 5 °C e max 40 °C. Mantener el producto fuera del alcance de los niños. Para cualquier otra información sobre AcquaSIL 2/15® consulte el esquema de seguridad y el esquema técnico pidiéndolos a Acqua Brevetti 95 s.r.l. o consultando la web internet www.acquabrevetti95.it.

A1.7 Prestaciones y datos técnicos bomba MiniDUE CON FILTRO

	Unidad	***PM006***
Conexiones		½"F
Caudal minimo de arranque	lt/min m^3/h	3 0,18
Caudal máximo (Δp 0,5/1,0 bar)	lt/min m^3/h	15 0.9
Dureza del agua min-max	°f	5 – 35
Temperatura máxima istantánea *Temperatura máxima de acumulación*	°C	80 60
Autonomía bolsa de 250 gr	m^3	10-11
Autonomía bolsa de 1000 gr	m^3	40-44
Presión del agua min-max	bar	1.5 – 6
Temperatura min-max del agua dentro de MiniDUE	°C	5 – 30

A1.8 Características del agua a tratar

MiniDUE FILTRO ha sido proyectada y realizada para el tratamiento de aguas destinadas al consumo humano.
En caso de agua no potable póngase en contacto con Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).
La dosificación de AcquaSIL 2/15® aumenta la concentración de fosforo en el agua.
La concentración de P_2O_5 en el agua tratada por MiniDUE FILTRO es inferior a 5 mg/l. Este valor se refiere a un agua que tiene, antes de ser tratada por MiniDUE FILTRO, una concentración de P_2O_5 < 0.05 mg/l.
MiniDUE FILTRO no puede ser utilizada para tratar aguas que contengan sustancias químicas de cualquier tipo (por ejemplo ácidos, bases, disolventes, detergentes, anti-hielo, glicoles, etc.).

A2 INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO PERIODICO

A2.1 Mantenimiento ordinario

Efectuar periódicamente los siguientes controles:

- *Limpieza del filtro*

Abrir periódicamente el *desagüe* del filtro (grifo puesto en el fundo) dejando fluir el agua por lo menos por 5 segundos para garantizar una limpieza completa. Si es necesario cerrar la válvula esférica de MiniDUE FILTRO, abrir el casquillo puesto en la parte inferior, extraer el cartucho filtrante y limpiarlo manualmente bajo el agua corriente con la ayuda de un cepillo o de una pieza de papel absorbente desechable.

- *Para el control del consumo de AcquaSIL 2/15®*

A medida que AcquaSIL 2/15® se consume, el nivel de llenado de la bolsa disminuye hasta lograr el aplastamiento. Disponer para la sustitución de la bolsa.
Verificación del funcionamiento
Para comprobar el buen funcionamiento de la bomba dosificadora asegúrese que el producto venga dosificado y consumido regularmente. El grado de llenado de la bolsa de AcquaSIL 2/15® debería reducirse de manera proporcional al consumo del agua.

- *Carga de AcquaSIL 2/15®*

Periódicamente es necesario proceder a la sustitución de la bolsa de AcquaSIL 2/15®. Seguir las instrucciones a continuación registradas.



1. Rotar la recarga que se quiere reemplazar en dirección oraria.



2. Extraer la recarga vacía.



3. Eliminar la recarga vacía según las normas locales (la bolsa está hecha de material multicapa no reciclable).



4. Tomar una nueva bolsa de AcquaSIL 2/15®; desenroscar el tapón rompiendo el sello.



5. Insertar la recarga nueva.



6. Enroscar la recarga nueva.

A2.2 Inactividad

Despues de largos tiempos de inactividad abrir un grifo puesto abajo del aparato y dejar fluir el agua por lo menos por tres minutos. Si se realiza una intervención de limpieza y desinfección en la planta hidraulica es necesario incluir en el plan de limpieza también MiniDUE FILTRO que debe estar limpia y desinfectada. Las intervenciones de limpieza y desinfección forman parte de las situaciones de mantenimiento extraordinario y deben ser efectuados exclusivamente por personal cualificado.

A2.3 Controles periódicos

Es aconsejable realizar un control semestral por parte de un técnico autorizado para verificar el correcto funcionamiento del aparato cada seis meses.

A2.4 Mantenimiento extraordinario

Si las operaciones de mantenimiento extraordinario o la reparación no se realizen correctamente pueden afectar las características funcionales y/o la seguridad: la descripción de esas operaciones han sido omitidas en el presente manual deliberadamente. Por lo tanto todas las operaciones de mantenimiento y

reparación que no están cubiertas en este manual tienen que ser llevadas a cabo sólo por personal Acqua Brevetti 95 s.r.l.o por un representante local autorizado expresamente.
Acquabrevetti 95 s.r.l. creó y organizó un servicio de asistencia técnica extendido por todo el país con técnicos especializados disponibles para asistiros y asegurar el buen funcionamiento del equípo. En caso tuviesen problemas o dudas por favor, póngase en contacto con Acqua brevetti 95 s.r.l..

A3 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	*Causa*	*Solución*
No hay consumo de AcquaSIL 2/15®, la bolsa no se vacía	Falta de flujo de agua en las tuberías	Asegurarse de que haya flujo de agua en la tubería abriendo un grifo abajo de la bomba
	Impulsor de la caja del contador bloqueada	Contactar con el centro de asistencia
	Válvula de inyección con mal funcionamiento.	
Nivel de AcquaSIL 2/15® en la bolsa demasiado bajo	Cuando la reserva de AcquaSIL 2/15® dentro de la bolsa se acaba, la planta ya no está protegida.	Proveer a la sustitución de la bolsa con una nueva.
Escaso flujo de agua durante los usos	Filtro obstruido parcialmente o totalmente	Realizar una limpieza ordinaria abriendo la llave de vaciado por algunos segundos. Si el problema persiste cerrar la válvula esférica, abrir el casquillo puesto en la parte inferior, extraer el cartucho y limpiarla a fondo. Volver a montar el cartucho siguiendo el procedimiento inverso. Si el problema persiste póngase en contacto con Acqua Brevetti 95 s.r.l.
La válvula esférica no se cierra correctamente	Válvula bloqueada por causa de cal/suciedad	Contactar con un centro de asistencia autorizado por Acqua Brevetti 95 s.r.l.

A4 DESHECHO DE MINIDUE FILTRO Y DE LAS RECARGAS AGOTADAS

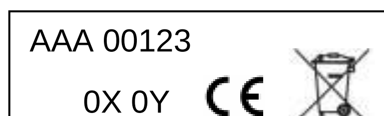
Las bolsas desechables de AcquaSIL 2/15® están hechas de material plástico multicapa no reciclable y de tal manera van adquiridas. La bomba MiniDUE FILTRO está realizada en material plástico no reciclable y se tiene que eliminar según las normas vigentes. En caso de dudas póngase en contacto con el ayuntamiento o con un servicio de recogida de deshechos.

A5 CODIGOS DE LA BOMBA MINIDUE

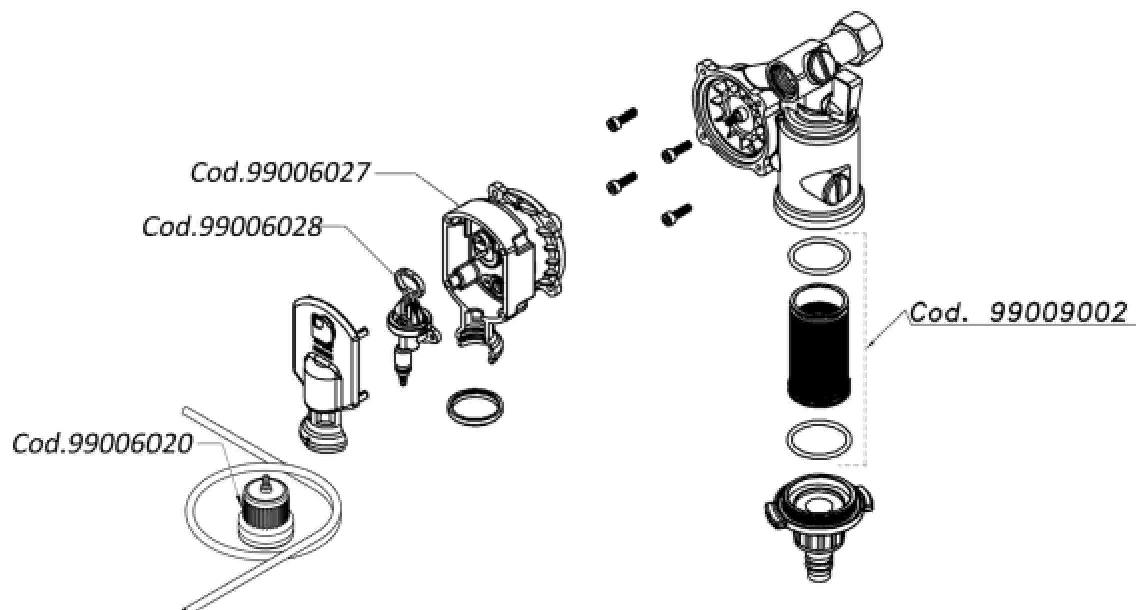
En la parte superior del aparato es posible encontrar la etiqueta identificativa del producto adquirido. En particular el código - matrícula para copiar en el Certificado de Garantía.

Numero de serie

Fecha de producción (mes/año)



A6 DESPIECE



Código	Descripción
99006020	Kit enganche remoto MiniDUE
99006028	Conjunto válvula/camara
99006027	Conjunto estructura MiniDUE
99009002	Cartucho 89µ

A7 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MiniDUE FILTRO

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Via Molveno 8, 35035 Mestrino (PD) Tel. (+39)049.8974006 fax (+39)049.8978649
E-mail: info@acquabrevetti95.it **– Internet:** www.acquabrevetti95.it

Declara sobre su responsabilidad que la bomba dosificadora volumétrica mecánica **MiniDUE FILTRO** es un aparato destinado al dosificado del producto anti-incrustante y anti-corrosivo **AcquaSIL 2/15**® en el agua potable a fin de prevenir fenómenos incrustantes y corrosivos en la planta y en los equipos.

Acqua Brevetti 95 S.r.l. opera con Sistemas de calidad certificado en cumplimiento a cuanto escrito de la Normativa UNI-EN ISO 9001:2008, con certificado N°50 100 7368 emitido del ente TüV Italia S.r.l.

ACQUA BREVETTI 95 S.R.L.
Mestrino, 15.08.2012

MANUAL PARA EL MONTAJE E LA INSTALACIÓN

B1 INSTALLACIÓN DE MINIDUE CON FILTRO

B1.1 Antes de la instalación



Atención! Antes de instalar MiniDUE FILTRO verificar que la planta tenga agua potable de conformidad con la directiva 98/83/CE relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano y siguientes modificaciones e integraciones. La planta hidráulica donde la bomba viene instalada y la instalación de la bomba deben ser seguidas con el respeto de la ley vigente. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños a cosas o personas derivadas de la mala instalación de la bomba y/o de las instalaciones de la bomba en una planta no conforme a la ley vigente. MiniDUE FILTRO no está dotada, de serie, de dispositivos anti-inundaciones o actos a verificar, controlar y alarmar en caso de pérdidas de aguas incontroladas. Eventualmente proveer a parte un dispositivo anti-inundaciones adecuado. No instale MiniDUE FILTRO debajo de las calderas o aplicaciones que comporten el paso, al interior de la bomba, de agua a temperatura superior a los 30 °C. Instalar MiniDUE FILTRO antes de las calderas o de los aparatos que hay que proteger. MiniDUE FILTRO no puede ser utilizada para tratar aguas con circuito cerrado, aguas de plantas de calefacción cerradas, aguas de proceso, aguas de desagüe o cualquier otra aplicación que no esté expresamente citada en este manual. Antes de instalar MiniDUE FILTRO o cualquier dispositivo para la dosificación de polifosfatos arriba de hervidores solares, o tanques de almacenamiento de agua donde la temperatura pueda subir largos periodos por encima de los 60 °C consulte el departamento técnico Acqua Brevetti 95 s.r.l.. La permanencia de AcquaSIL 2/15® y en general de todos los polifosfatos en contacto con altas temperaturas puede comportar la parcial pérdida de eficacia anti-incrustante.

B1.2 Características del lugar de instalación

MiniDUE FILTRO debe ser instalada en un lugar higiénicamente idóneo, seco, limpio, cerrado, protegido de: hielo, exposición directa de los rayos solares, de la humedad y de los agentes atmosféricos (lluvia, nieve, granizo). **No instalar MiniDUE en pozos**, cerca de los desagües, en lugares malolientes. No instalar donde puedan estar presentes vapores químicos, gas o exhalaciones de cualquier tipo. Evitar la instalación en espacios cerrados que no consientan efectuar normalmente las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario. Temperatura ambiente (mínima/máxima), °C: 5/40

B1.3 Normativa aplicable

La instalación de MiniDUE FILTRO tiene que ser llevada a cabo en conformidad con las leyes, regulaciones y normas locales.

B1.4 Indicaciones generales para la instalación

La instalación tiene que ser realizada según la ley, respetando todas las leyes vigentes y los datos de la matrícula del aparato mismo. Antes de efectuar la instalación de la bomba asegúrese de la correspondencia de la planta y eventuales leyes o normas o recomendaciones locales emitidas desde una oficina competente de la zona. Antes de efectuar la instalación de la bomba limpiar bien las tuberías y los aparatos instalados antes de la bomba para eliminar eventuales cuerpos extraños que pudieran causar el malfuncionamiento de la bomba misma. Si el grado de limpieza e higiene de la planta es insuficiente, sanear la planta y las eventuales acumulaciones antes de instalar MiniDUE. La bomba no debe ser instalada entre la caldera y dispositivos de seguridad. Las instalaciones hidráulicas realizadas en aparatos conectados a la red aguadoctistica deben estar dotadas de un sistema para asegurar el no retorno del agua tratada en la red, y de un sistema de válvulas de by pass manual o automático, que permita el suministro del agua no tratada, interrumpiendo el suministro de aquella tratada.

B1.5 Verificas Hidráulicas después de la instalación

Después de haber abierto el agua de entrada del aparato, verifique la presencia de eventuales perdidas;

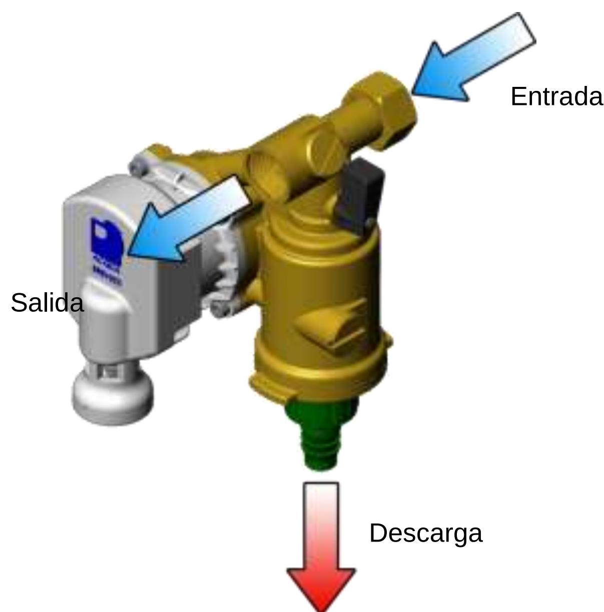
1) Verificar que el aparato esté correctamente posicionado en modo de facilitar las operaciones de manutención ordinaria.
2) Verificar que la instalación está provista de un circuito con by pass que permita la exclusión de la bomba y que están presentes los grifos recoge muestras antes y después de la bomba dosificadora.

3) Verificar la correspondencia de la planta a eventuales normas o recomendaciones locales emitidas de las competentes oficinas de zona.
4) Controlar periódicamente que AcquaSIL 2/15® se consuma regularmente (la cantidad de producto en la bolsa tiene que disminuir proporcionalmente con el agua tratada). Si esto no ocurre contactar con Acqua Brevetti 95 s.r.l. (tel. +39.(0)49.8973432, e-mail: info@acquabrevetti95.it).

B1.6 Esquemas de montaje admitidos

Ejecutar el montaje respetando uno de los siguientes esquemas. MiniDUE FILTRO está dotada de conexión bidireccional, la entrada y la salida del agua pueden ocurrir indiferentemente por las dos conexiones. Cualquiera configuración diferente de las indicadas implica el mal funcionamiento del aparato. No cierre los racores demasiado. En caso de dudas póngase en contacto con Acqua Brevetti 95 s.r.l. (Tel.: +39.(0)49.8973432 o envie un e-mail a info@acquabrevetti95.it).

PM004



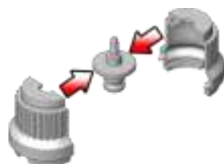
B1.7 Instalación del kit remoto

1.



Insertar el sellado en el soporte para la manguera

2.



Cojer el soporte para la manguera e insertarlo en el sitio de los 2 cojinetes partidos

3.



Mantener unidos los dos cojinetes e insertar los anillos apropiados

4.



Insertar el tubo en el soporte para la manguera

5.



Insertar el anillo acoplador para tubos y sobreponerlo precisamente al soporte para la manguera

6.



Conectar el kit a distancia a la bolsa

7.



Insertar el anillo acoplador en el tubo

8.



Estrujar un poco la bolsa para acelerar la fase de activación del producto en el tubo de la bomba

9.



Insertar el tubo en el soporte para la manguera de la camara de inyección

10.



Apretar el tubo con la ayuda del anillo acoplador insertado anteriormente

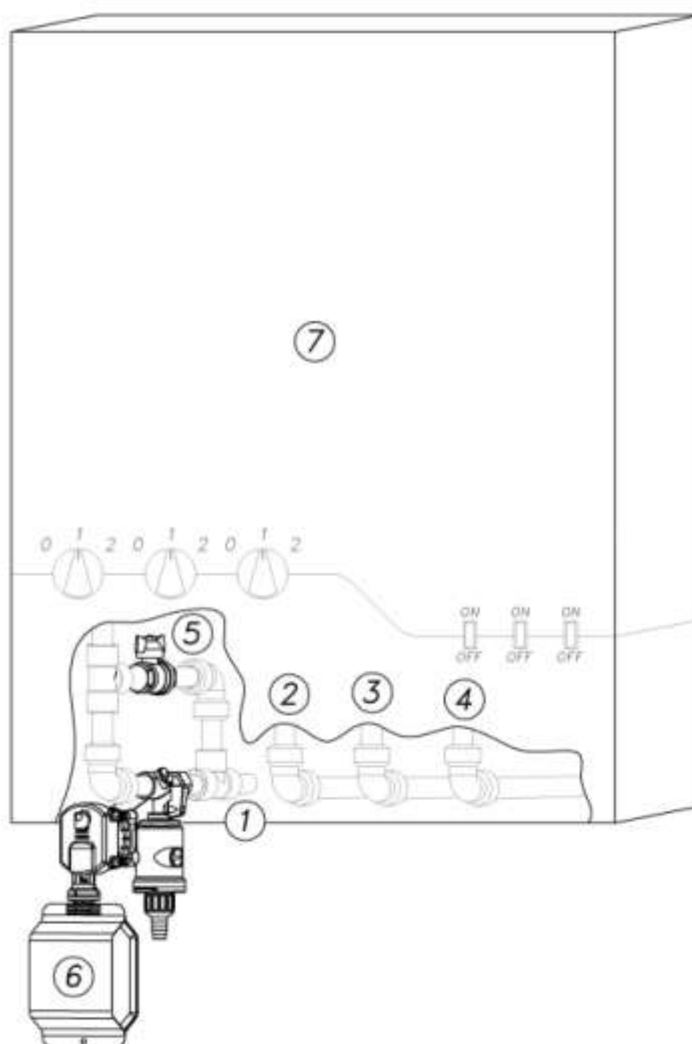
11.



Montaje completo del kit remoto

SCHEMI D’INSTALLAZIONE ● INSTALLATION SCHEME ● INSTALLATION TYPE ● ESQUEMAS DE INSTALLACION

Acqua con durezza moderata (es. inferiore a 25 °f)
Water with moderate hardness (e.g. less than 25 °f)
Eau moyennement dure (par exemple moins de 25 °f)
Agua con dureza moderada (es. inferior a 25 °f)



Legenda ● Legend ● Légend ● Leyenda

1. Entrata acqua ● Water inlet ● Entrée de l’ eau ● Entrada del agua
2. Uscita acqua calda trattata ● Treated hot water outlet ● Sortie de l’eau chaude traitée ● Salida de agua caliente tratada
3. Entrata GAS Metano ● GAS inlet ● Entrée du GAS ● Entrada de GAS
4. Circuito Chiuso ● Backflow preventer ● Disconnecteur ● Reflujo probador
5. Valvola di by-pass ● By-pass valve ● Vanne de by-pass ● Válvula de by-pass
6. MINIDUE FILTRO
7. Caldaia ● Water heater ● Chaudière ● Caldera

I presenti schemi di installazione si propongono di dare le indicazioni necessarie per il corretto funzionamento delle apparecchiature proposte. La realizzazione di un impianto idraulico a regola d'arte e conforme a quanto previsto dal DM N. 37/08 e dal D.P.R. N°59/09 esula dagli scopi del presente documento.

These installation diagrams are intended to give the necessary instructions for the proper functioning of the equipment proposed. The creation of a hydraulic system in a workmanlike manner and in accordance with the provisions of local laws is beyond the scope of this document.

Ces schémas d'installation sont destinées à donner les instructions nécessaires pour le bon fonctionnement de l'équipement proposé. La création d'un système hydraulique de façon professionnelle et en conformité avec les dispositions des lois locales est hors de la portée de ce manuel.

Los presentes esquemas de installacion se proponen de dar las indicaciones necessarias para el correcto funcionamento de los aparatos propuestos. La realización de una planta hidraulica regular y conforme según lo despuesto por la ley local está mâs allâ del presente documento.

Documento Document Document Documento	Revisione Revision Révision Revisiones	Note di Revisione Revision notes Notes de révision Nota de Revisiones	Data Date Date Fecha
MAN117	-	Emissione Emission Emission Impresion	28.04.14
MAN117	1	Modifica dati tecnici Technical datasheet revision Modification des données téchniques Modificación datos técnicos	07.11.14



ACQUA BREVETTI 95 s.r.l.
Via Molveno, 8
35030 Mestrino (PD)
e-mail: info@acquabrevetti95.it

